Ն. 4042 1898 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 18—19 ԲԱԶԱՐ—ԲԱԶԱՐ ԷՐԹԻՍԻ 1316 ՃԷՄԱԶԻԼ ԱԽԻՐ 15 ՕՆ ՏԷՕՐՏԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

ԳԻՆԸ ՏԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 ԱՄԻՍ	6 ԱՄԻՍ	3 ԱՄԻՍ
ՅՈՒՍԱՓՈՂԻ	140 ղր.	70 ղր.	40 ղր.
ԹՈՒՐՔԻԱ	150 »	80 »	45 »

Մէջիտիէ 20 ղրուշան

ԲՈԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻԻՃԱՌԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

صاحب امتياز: ميرمقبان

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

ԻԼԱՆԱՔ ՏԻՅԱԹԼԱՐԸ

Լիւնէ, Զիւնէ վէ Յունէ տարիքէ	ղր. 5
Գիւնէնիւ տարիքէ 11է 10ը. հս.	» 3

Մէվսիմը նոֆիյա տարի պէնալէր մէհտէնէն գապուլ օլունաճագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իտարէ օլունմայանաճագ

Իտարէխանէսի Սիրամզիյատ Պաղը Ալի ճատաէսինէ նումէրօ 20 Ճիվէլէկեան մարթագասընա տրը։ Քէազիֆէի մէվսիմ հագդընա կազէթանըն տարիով վէ մէսուլը

ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։

ԿԻՒՆԼԻՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Բարիզտէն տիւն ագշամ ալընան Թէլիկրաֆատան անկաշլարդը իւղրէ, Մ. Շարլ Տիւբիւի եէնի գապինէթօյը Թէլիֆէ զայրէթ իթմէքտէ օլուպ, եարընքի սալը կիւնիւնտէն էվվէլ եէնի հէյէթը վիւքէսալը Թէլբիլ խատմէյէճէկի գանն օլընդյօր։

Մ. տը Ֆրէյսինէ՝ հարպիյէ նէզարէթինի էսասէն գապուլ իթմիշ տիր։ Խրիֆա իսէն հէյէթը վիւքէսատա մանիյէ նազրը օյան Մ. Բէյթրալ ահվալը սգհիդէսինի պէհանէ խատէրէ, Մ. Շարլ Տիւբիւինի Թէլբիֆ իթտիկի միւսթէմիլիքէտ նէզարէթինի բէտտա էյլէմիշ տիր։

Բարիզտէքի Լէժիոն ա'Նէօր հէյէթի մէհիսի՝ պինպաշը էսթէրհազինին նամընը տէֆթէրտէն սիլմիշ տիր։

ԱԼԷՄԱՆԻՍ ԻՄԲԷՐԱԹՕՐ ՎԷ ԻՄԲԷՐԱԹՕՐՈՒՆԱՍԸՆԸՆ ԵՐՈՒՍԱՂԷՄԷ ՏՈՒԻՈՒԼԻ

Կէչէն ճումա էրթէսի կիւնքի նիսպէտիմիզտէ եազտըղմըզ վէճճէ, Ալմանիա իմբէրաթօրը պաշընա քէֆիյէտ պաղտամըշ օլտըղը հալտէ եէմմի մէդզիւրտէ ալտիուրդա սաաթ 10սա Ս. Երուսաղէմ շէհրինէ կիրմիշ տիր։

Մալիւմ օլտուղը վէճճէյլէ, իմբէրաթօր վէ իմբէրաթօրիցա՝ ճումանա կէճէսինի Երուսաղէմ խարբճինէտ ինիրիպ, ճումանա էրթէսի սապանը Երուսաղէմ շէհրինէ տօղրու իլերլեյիքճէ, եօլուն էթրաֆընտա պիրքիմիշ օյան էհալի թարաֆընտան քէմալը շէվգ իլէ սէլամանտըղը կիպի, իմբէրաթօր վէ իմբէրաթօրիցայա մախսուս օյան պայրագ եօնատ կէօթիւրիլմէքտէ իմիշ։

Մահթ Ցոտ շէհրին շրմալ թարաֆընտա եարբան դայէթ միզէյյէն չարբա թէսատիֆի խոլմէքտէ օրատա թատմ խոլմիշ տիր։

Իմբէրաթօր՝ իւնիֆորմասընը կիյմիշ օլտըղը հալտէ ահթա պինիշ, վէ իմբէրաթօրիցա արապա իլէ եաֆա գաբուսընա գատար կիտիպ, օրատա հէր իքիսի տէ ահթան վէ արապատան էնիպ, Ս. Յարութիւն Տաճարընա կիրմիշլէր տիր։

Իմբէրաթօր վէ իմբէրաթօրիցայը Ս. Յարութիւն Տաճարընին գաբուսընան ավլույա գատար Լաթին, ավլուան՝ Ֆրիստոսին խաչատան էնտրիլիկի մահալէ գատար էրմէնի էհէյթը բուհանիյէսի թարաֆընտան խթիգպալ օլընմըշ, վէ Ս. Դերեզման էօնիւնտէ Բում Բաթրիգի թարաֆընտան գապուլ իտիլմիշտիր։

Լաթին Բաթրիգի Բիավի էֆ. պիր նութգ իրատալյա, բէտմը խոշամէտիլի էյֆա իթմիշ, վէ միշարէյէհիմա հագդընտա տուվալար օգումըշ տը։ Ազգային հավատարը սրբասընտա օգունաճաղը վէճճ էլէ, Բաթրիգ Ամեն. Տ. Յարութիւն Սրբազան հաղրէթլէրի իլէ Բում Բաթրիգի տախի պիրէր միւնասիպ նութգ իյրատ իթմիշլէրտիր։

Գու զայրէթտէն ասնրա իմբէրաթօր վէ իմբէրաթօրիցա էէնի եարբլան Ս. Փրկիչ նամ Բրօթէսթան իպատէթխանէսինէ կէթմիշլէր տիր։ Օրատա Ալէման զրատի նազրը Պոսի՝ պիր նութգ իրատ իթմիշ տիր։ Գունտան ասնրա, իմբէրաթօր տախի օրատա հազրը պուլընան Ալէման Քէշպասընա պիր նութգ իրատ իթմիշ, վէ գու նութգտա մէմնունիյէթինի պէյան էյլէմիշ տիր։ Ս. Կէճէ սաաթ 12 բատատէլինտէ՝ Ալէմանիա գօնսօլօսխանէսինտէ պիր բէտմը գապուլ իճրա խոթիպ, հիւքիւմէթ մէմուրլարը մտիւն Երուսաղէմտէ արապա իլէ «Զիլթենհաղ» տաղընա կիտէրէք, օրատա պուլընան ճամիյի զիյարէթ իթմիշլէր տիր։ Պատէհու Բաւս մանասթիրընը կէզմիշլէր տիր։

—Իմբէրաթօր՝ Երուսաղէմ Լաթին Բաթրիգնէ պէրինճի բիւթպէհէն «Եկլը Բուժ», մէնսէնեօր Իբոտիայա վէ Բէր Օրիլիօյա մա բլագ իքինճի բիւթպէհէն Գուրօն տը Բրիւս, Երուսաղէմ Բում Բաթրիգինէ մուրասատ Գուրօն տը Բրիւս, վէ մատալինի իլէ Ս. Յարութիւն տաճարը բէխը բուհանիսինէ 2նճի բիւթպէհէն Գուրօն տը Բրիւս Ֆըշանլարընը վերմիշ տիր։

—Կէլէճէք ճումա կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա Եաֆայա հարքէթ օլունաճագ վէ ճումա էրթէսի կիւնիւ սաաթ 5տէ Պէյրութտա պուլընալպալիճէճէք տիր։

—Պէրլինտէն իշար օլունտըղընա կէօրէ, իմբէրաթօր վէ իմբէրաթօրիցա ալաֆր։ Նոյեմբեր 20տէ Պէրլինէ ավանէթ իտէճէքլէր, վէ նոյ. 30սա իմբէրաթօր՝ Բայլշթակ մէճլիսինին քիշտարընա բէյսէթ իտէճէք տիր։

—Թարաֆը հաղրէթը Բատիշահիտէն իմբէրաթօրա հէտայէ օլընան ճէսիմ խալը յը Հէրէքէ ֆապրիգասընտա եարան 12 գրշա՝ միշարէյէհ իմբէրաթօր թարաֆընտան ճէհէզ օլարագ 500էր ֆր. վէրիլիպիկի, վէ պունլար կէլին օլունճայա տէկին մէպայիրը մէզուրէնին ֆափզէ վէրիլէճէկի իշխիլմիշ տիր։

ՍԸՋԱՆ ՕՆՆԻԿԻՆ ԴԱԹԼ ՕԼՈՒՆՄԱՍԸ

Գօշմագ եաբընընտա մասրուֆ օլան Սըջան Օննիկ իլէ բէֆիգի Տօլապ Տէրէ Թուլումպաճըլարընտան Տիգրան՝ էվվէլքի կէճէ գաֆայը էյիճէ Թիթսիւէտիքտէն սօնրա, սաաթ 5տէ Պէյօղլունտա Գրլ Պրունընտա գահվէճիլիք իտէն քէլ Առաքելին հէմշիրէսի օլան ույկունսըզ Թագըմընտան Ագնէին էվվնէ կիթմիշլէր վէ գարուլը չամըշլար իսէ տէ, մէզպուրէ՝ գարուլը աշամայաճաղընը պէյան իթտիկնտէն, Սըջան Օննիկ՝ բէֆիգի Տիգրան իլէ մէզքիր խանէյի Թալամըշլար տը։ Պունըն իւզէրինէ քէլ Առաքել իլէ Հըրաղը Ագահան՝ օթուրգալարը խանէտէն չըգարագ, Սըջան Օննիկ վէ բէֆիգիյլէ գավկայա պուլաշմըշլար տը։ Գու սրբասա Ագահան պուչաղընը չէգերէք, էվվելա Տիգրանը ավուճընտան եարալամըշ, վէ պատէհու Օննիկի տէօրթ էէրինտէն աղը սուրէթտէ վուրուպ, չէրիքի պուլընան Առաքել իլէ պէրապէր գաշմըշ տը։

Բէյֆիյէթ բօլիս Թարաֆընտան իշխիսէրէք մահալը վագայա եէթիշմիշ, վէ էվվելա մէհրուհ Տիգրան Տօլապ Տէրէ մէրքէզինէ էօթիւրիլմիշ տիր։ Պատէհու Սըջան Օննիկին՝ մահալը ճինայէթտէն պիրազ էօթէտէ սոգագ օրթասընտա եաթարը էկօրիւէրէք, քիմիսն Թարաֆընտան վուրուլտըղը մէրգումա սօրուլմըշ, վէ Օննիկ քէլ Առաքել իլէ չըրաղը Թարաֆընտան վուրուլտըղընը պէյան խինէ, տէրհալ լազըմ կէլէն զապթ քեաղրը եազըլըպ, մէհբուս պիր սէաեայա գոնուլարագ Ալթընը տաիրէ խաթալանէսինէ նագլ օլունմըշ տը։ Գաթիլէր բօլիս Թարաֆընտան Թաագիզ օլընարագ տէրտէսթ օլունմըշլար, վէ ճինայէթլիլերինի ինքեար իթմիշլէր տիր։

Մէհրուհ Սըջան Օննիկ՝ տիւն սապահ խասթախանէտէ վէֆաթ իթմիշ տիր։ Օն կիւնլիք լօհուսա պուլընան զէվալը զէվճէսի՝ ճէնազէյէ կիթմէք իւզրէ եօլա չըգմըշ իսէ տէ, Ֆէրիտիյէ եօգուչընտա լքի տէֆա եէրէ տուչէրէք պայլըմըշ տը։

Սըջան Օննիկ՝ պունտան պիր գաչ սէնէ էվվէլ Սթամպօլա կէլէն պիր Ֆրանսըզ իլէ Պէյօղլու Պէլէտիյէ պաղչէսինի եիւզ ալէֆա տէօնմէք պահսընա կիրիչէրէք, 30-40 լիրա գատար պիր միւքեաֆաթը գազանմըշ օլտըղը կիպի, Իւսկիւտարատա Զէֆթիլիք գազինօսընտա վէ սաիր եէրլէրէտ տախի մէրգումի Ֆրանսըզը եէնմիշ տիր։

Մէշհուր պուղտայ Թիւճճարը Մ. Մավրօմաթի տիւն սապահ Պէյօղլընտա քեաին խանէսինտէ ֆիւճճէթէն վէֆաթ իթմիշ տիր։

Հայտար Բաշատա պիր ըրխթրմ իլէ պիր տէ լմման իմթիյազընըն Անատօլու չըմէնտըֆէր գումրանասընա վերիլմէսի մատատէսինին եէնիտէն միւզաքերէ օլընմագ իւզրէ Պապ Ալիյէ հէվալէ օլունտըղընը Իֆոամ կազէթասը եազը յօր։

ԱԶԳԱՑԻՆ

Ա. Լ. Է. Մ. Ն. Ի. Ա.

ԻՄԲԷՐԱԹՕՐ ՎԷ ԻՄԲԷՐԱԹՕՐՈՒՆԱՍԸՆ

Ս. ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ՏԱՃԱՐԸՆՏԱ

Երուսաղէմտէ էրմէնի Բաթրիգլիկի մէվգը վէ Հայսիյէթինի հէր տայիմ եէնքսէք թուէմըշ օլան Ամեն. Տ. Յարութիւն Սրբազան հաղրէթլէրի՝ Ալէմանիա իմբէրաթօր վէ իմբէրաթօրիցասընին Երուսաղէմ դիյարէթի միւնասէպէթիյլէ Ս. Յակոբեանց վանքընին թամիրաթը միւքէմմէլ սուրէթտէ իճրա իթիարտիկի կիպի, իմբէրաթօր վէ իմբէրաթօրիցանընը հիւանը խաթիգպալի իչիւն լազըմ կէլէն թէտարիքտարթը տախի կէօրմիշ իտի։

Իմբէրաթօր վէ իմբէրաթօրիցա էվվէլքի կիւն Ս. Յարութիւն Տաճարընա տուխունլէրինտէ, Բաթրիգը միւշարէյէհ թարաֆընտան վուգուտ պուլանրէսմը գապուլ հագդընտա տիւն սապահ Երուսաղէմտէքի մուխպիրը մահսուսմըզտան աթիտէքի խուսուսի թէլէկրաֆը ալմըշըզ տը։

Երուսաղէմ 17 հոկտ.

(Նէճէ սաաթ 1)

Ալէմանիա իմբէրաթօրը իլէ իմբէրաթօրիցասընընը պու ագշամ Ս. Յարութիւն Տաճարընա տուխունլի բէք շաշալը օրմուշ տը։ Տ. Յարութիւն Սրբազան հաղրէթլէրի՝ էթրաֆընտա Ս. Յակոբեանց Միաբանութիւնընտան 6 եպիսկոպոս վէ պիր խայլի վարդապետը վէ սարկաւագլար պուլընտըղը հալտէ, Տաճարընի իչինտէ իմբէրաթօրը խթիգպալ իտուպ, միւնասիպ պիր նութգ իյրատ էյլէմիշ, վէ բէտմը խոշամէտի էյֆա իթմիշ տիր։ Բաթրիգը միւշարէյէհ՝ պաթուրգա սաաթ 12տէ Ալէմանիա գօնսօլօսխանէսինէ ագիմէք իտուպ, իմբէրաթօրընը հուզուրընա գապուլ օլընմըշ, վէ պու սրբասա էրմէնի միլէթի նամընա թէբրար բէտմը խոշամէտի էյֆա իտուպ, իմբէրաթօր՝ Բաթրիգը միւշարէյէհէ պէյանը թէշէքքիւր վէ մէմնունիյէթ իտէրէք, Գուրօն տը Բրիւս նիշանընընն Ֆինճի բիւթպէհինէն պիր դրթասընը իհտա իթմիշ տիր։

Գու կէճէ Ս. Յակոբեանց վանքը միւքէմմէլ սուրէթտէ թէնվիր օլընմըշտը։ Ս. Յակոբեանց վանքընը դիյարէթէ կէլէճէք զէվաթընը գապուլի իչիւն ֆէվգէլատէ թէտարիքտաթ կէօրիւէյօր։

(Ս. Երուսաղէմտէն ալտրգմըզտ պիր մէքթուպը՝ եարընքի նիւսխէմիզտէ նէյր խտէճէյլդ)։

Տիւնքի բաղար կիւնիւ Մէսամբրի Ֆրանսըզ բօսթա վաբօրը, Բաթրիգ վէքիլի ճէվահիրճեան Դեր. Տ. Գաբրիէլ վէ Ասլանեան Դեր. Տ. Ներսէս եպիսկոպոսլար՝ Ս. Էջմիածինտէն Տէրսատէթէ միւվասէլէթ իթմիշ օլտուգլարընտան, բրխթրմա պաղը բէհապիյին իլէ Բաթրիգխանէնին պաղը մէմուրլարը Թարաֆընտան խթիգպալ օլունմըշլար տը։

Տ. Գաբրիէլ Սրբազան՝ բէհապիյին վէ սաիրէ իլէ արապալարա բաքիպէն տօղրուճա Սամաթեայա կիտաերէք, Ս. Դէորգ քիլիսէսինի զիյարէթէ իթմիշ, վէ օրատա գարուտան էլպիսէի բուհանիյէերինի ըապես օյան բարապար իլէ դպիրլէր Թարաֆընտան խթիգպալ օլունըպ, եպիսկոպոսա մախսուս էլպիսէի միւզէյյէնէ կիյինէրէք քիլիսէյէ տուխունլ իթմիշ տիր։

Տ. Գաբրիէլ եպիսկոպոս՝ Սեղան էօնիւնտէ տուա վէ իպատէթ իթտիքտէն սօնրա, հազրը պուլընան ճէօմաաթա իլք Օրհնութիւնընը վերմիշ, վէ մուախիրէն Թաղ. խորհրդարանտա պիրազ խթիրահաթ իթտիքտէն սօնրա, մնհալլի Բարողիչի իլէ բարապարը վէ Թաղականլարտան պաղըլարընն ռէալէթիյլէ քէնտի խանէսինէ կիթմիշ, վէ օրատա բէտմը խոշամէտինին էյֆասընա կէլէն միւթէպէրանը մահալլիյէնին զիյարէթինի գապուլ էյլէմիշ տիր։

Տ. Ներսէս Սրբազան տախի՝ ըրխթրմա խթիգպալէ կէմիշ օյան ագրապասը յլա պէրապէր Պօյաճըքէօյիւնէ կիթմիշ տիր։ Մումսիլէյհ Սրբազանա՝ Բաթրիգ Սրբազան հաղրէթլէրի Թարաֆընտան կէլէն բէհապին իլէ Բաթրիգխանէ մէմուրիյինինէն պաղրարը քէօրրիւտէքի վարօր իսքէլէսինէ գատար բէֆգաթ իթմիշլէր տիր։

Տ. Ներսէս Սրբազան՝ Պօյաճըքէօյ իսքէլէսինտէ մահալլի բարասըյլա Թաղ. խորհուրդը աղասը վէ միւթէպէրանը մահալլիյէ Թարաֆընտան խթիգպալ օլունրպ, տօղրուճա քիլիսէյէ կէօթիւրիւմիշ, վէ օրատա ճէօմաաթա իլք Օրհնութիւնընը վերմիշ տիր։ Պատէհու բուհանիի մումսիլէյհ՝ խանէսինէ կիտերէք, Թէպրիքէ կէլէնլէրի գապուլ իթմիշ տիր։

Պու իքի եպիսկոպոսարընը Ս. Էջմիածինտէն կէթիրտիքլէրի Ս. Միւռոնը Բաթրիգխանէյէ կէօթիւրմէք իւզրէ Բաթրիգ Սրբազան հաղրէթլէրի Թարաֆընտան Գալէմքեարեան Դեր. Տ. Գնէլ վարդապետ իլէ պիր բարա պու կիւն վաբօրա կիտերէք, Միւռոնը ալրպ Բաթրիգխանէյէ կէօթիւրմիշլէր տիր։

Բաթրիգ Ամեն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հաղրէթլէրի՝ Բաթրիգխանէյէ տիտ մէսարիֆին էօքսիւզ չօճուգլար բարասընտան թէսվիյէ օլընտըղընա տաիր Թիֆլիսատ պիր էրմէնի կազէթասընտա պիր նէշրիյաթ վագը օլարագ, Ս. Էջմիածին Սրբազան կաթողիկոսընա պիր մէքթուպ եազրպ, նէշրիյաթը մէզքիւրէնին սրբի իֆթիրա վէ եական օլտըղընը պիլպէյան, էօքսիւզ չօճուգլար նամընա իհտա օլունան բարապարընը՝ քէնտի նէզարէթի թահրընտա պուլընան էօքսիւզ վէ միւհթաճին սանտըղընա կիրիկինի, վէ մէզքիւր սանտըգտան՝ եարընդ օրընտոյընը այրգլարը իլէ միւհթաճին իանէլերի թէէտիյէ օլընտըղընը, վէ ֆուգարա չօճուգլարա իհտա օլունան բարապարընը պիր մանկըրընա պիլէ էլ տօգունտըրըլմատըղընը, վէ մէպղաղը մէզպուրընը քէնտի մագսատինտէն խարիճ պիր շէյէ գուրընրլատատըղընը արզ ու իշար էյլէմիշ, վէ մէզքիւր նէշրիյաթը զարագքեարանէյի բէսմէն բէտտու ճէրհ իթմէկէ հիմմէթ իթմէսինի միւշարէյէհ Սրբազան Հայրապետտէն թալեպ իթմիշ տիր։

Իզմիտ սանճաղընտա էշմէ, եալագէրէ վէ Դուրտպէլէն քէօյլերինտէ զուհուրա կէլէն թէպտիլը մէղհէպ հարքէթինին էօնիւնիւ ալմագ իչիւն մահալլինտէ պիր թահգիգաթ իճրասընա կրօն. ժողով թարաֆընտան լիւզում կէօրիւլէրէք, պիր Ֆինիչ Ցանճնաժողով նասպ օլունաղընը, վէ պու գօմիսիօնա Դիմաքեան Գեր. Տ. Հմայեակ Սրբազանն բուհանի ազա նասպ խոլտիկինի պունտան ագտէմ եագմըշ իտիք։

Գու քերրէ ալաղրմըզ մալիւմաթա կէօրէ, մէզքիւր գօմիսիօնա Պօյաճեան ցովհաննէս էֆ. տախի Ֆաղ. ժողով թարաֆընտան գիսմանի ազա նասպ ու թային օլունմըշ տը։

Մալիւմ օլտուղը իւզրէ, Պօյաճեան էֆ. պունտան ագտէմ միւխթէլիֆ մելի մէճլիսլէրէտ ազալըգ իթմիշ օլտուղը կիպի, չիմտի տէ Տարիւլաճէղէ մէճլիսը իտարէսինտէ էրմէնի Բաթրիգխանէսի թարաֆընտան ազա պուլընմագտա տը։

Պաթումտան Բաթրիգխանէյէ չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Արմաշ Դպրեվանքը Փոխ-վանահայրը Դուրեան Դեր. Տ. Եղիշէ վրդ.՝ պիսսէլամէ Պաթումա եէթիշմիշ տիր։

Սամաթեա Ալթը Մէրմէր հարիգէտէկեանը իչիւն Գրնալը Ամա քիլիսէսինտէ կէգպէրիլէն թապագ հասրլաթը 220 ղրշ. օլուպ, Բաթրիգխանէյէ թէսլիմ օլունմըշ տը։

Նուրաի Տէվլէթ ազասընտան Մթապուաթը էճնէպիյէ միտիրի Սէֆէրեան աթուճ. Նշան էֆ. հազրէթլէրինէ՝ իլավէի մէմուրիյէթ օլարագ Մաղէնը Հիւսայուն միւթէրճիմը սանիլիկինին թէվէհհ պուլյուսընը մէսէլէմնունիյէ իշխիսիմ տիր։

Միւշարէյէհ Նշան էֆ. հազրէթլէրի՝ եհնիյէթի վէ լիսանաշնասընը իլէ Պապը Ալի մէմուրինը քերամը պէյնինտէ պիր մէվգի միսմաղ իհրազ էյլէսիկի կիպի, խայլի վագթտան պէրու Նուրաի Տէվլէթ Միւլքիյէ սարբէսի ազալընընը վէ Մաթպուաթը էճնէպիյէ միտիրիյէթինի տախի քէմալը սրագ ու տիրայէթլի էյֆա էյլէմէքտէ, վէ խրատմաթը մէպրուրէսի տէֆթալ մաղհաբը թագտիրը ճիհանպանի օլմագտա պուլընմըշ տը։

Պապը վալէսի Սէրասքէրի Թէրճէմէ գայէմի միտիրի Մամիկոնեան սաաս. Միքայէլ էֆ. հազրէթլէրինին հէմշիրէսի Տիկին Իսկուհիի Մանճարեանը վէֆաթ իթտիկի մանթիթէսսիւֆ իշիտիմիշ տիր։ Ճէնազէ ալայը եարընը սաաթ 4½սա Իւսկիւտարատա Ս. Խաչ քիլիսէսինտէ իճրա օլունաճագ տը։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Բուրսա 30 հոկտ.—Մ. Շարլ Տիւբիւի գապինէթօ Թէշքիլինի եարընքի բազար էրթէսի կիւնիւ (պու կիւն) իքմալ իթմէք իւմիտինտէ պուլընը յօր։ Մ. տը Ֆրէյսինէ հարպիյէ նէզարէթինի գաթիէն գապուլ իթմիշ տիր։ Մ. Լոգրուա վէ Մ. Բէյթրալ հէնուզ ճէվապ վէրմէմիշլէր տիր։ Մ. Տէլպասէնին խարիճէյէ նէզարէթինտէ իպգա օլընաճաղը էյտն մուհագագ կէօրիւնիյօր։

Լոնտրա 30 հոկտ.—Սէրասար Քիչնէր բաշա՝ բրէնս տը կալ վէ լօրտ Սալիզպէրիյէ ուզունճա պիր միւգաթթ իճրա իթմիշ տիր։ Պիր գաչ կիւնէ գատար մումսիլէյհ՝ Պալմօրալտա գրալիցա Վիգթօրիա Թարաֆընտան գապուլ օլունաճագ տը։

Պերլին 30 հոկտ.—Ալէման կազէթաներընն ուտուսէն պէյանընա կէօրէ, Ինկիլիզ վէ Ալէման միւսթէշրիքտաթ բօլիթիգասը՝ մալիյէ բիսցալարընտա էրէյիճէ պիր միւշքիլաթ հասրլ իթմիշ տիր։

(Բարիզին Պէյիւք Բրէնթոն մարազասընն իլանը իչիւն սօն սահիֆէյէ միւրաճաաթ օլունա։)

ԿԱՉԼԹԱՄԸՋԸ ՕԳՈՒՅԱՆԼԱՐԱ

ՍՈՒՀՈՒԼԷԹ

օլմագ իւղրէ, ապօնրման իւմրէթիպէր վէհհը աթի թէնգիլ իսիլմիշ տիր.

Տէրօսոպէրի Իլեռ

Պիր սէնէլիք	140 ղշ.
Ալթը այլըգ	70 »
Իւչ այլըգ	40 »

Թուլում Իլեռ

Բօսթանլըքթիպիզէ արտըօլմագ իւղրէ	
Պիր սէնէլիք	150 ղշ.
Ալթը այլըգ	80 »
Իւչ այլըգ	45 »

բօսթա 19 ղրշ.ըզգ բուլը 20 ղրշ.ա գապուլ օլունմայըպ 19 ղրշ.ա գապուլ օլունը։

ՍԻՊԷՐԻԱ ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԻ

Թայֆէրն Բէթէրսպուրկ մուխպիրը մախսուսը Ռուսիանըն Սիպէրիա շըմէնտըֆէրի հագգընտա քէնտի կազէթասընա աթիտէքի մուֆասսալ թէլէկրաֆը չէգմիշ տիր.

Սիպէրիա պէօյիւք խաթթը օ գատար իլէրլէմիշ տիր քի, Զինէ եախօտ Ճաքօնիայա կիտէն վէ եախօտ Մինթէհէի Շարգատան կէլէն եօլճըլարտան պիր չողը պու եօլը իխթիյար իթմէքտէ տիր։ Շիմտիյէ գատար Բէթէրսպուրկ իլէ Մոսգուա-Սիպէրիա խաթթը իւզէրինէ պուլընան վասի արազիյէ էվվէլէրի պազը քեաշիֆլէր իլե. մէմլէքէթլէրինէն ուզագլարընան ճանիլէրտէն պազգա հիչ քիմսէ կիթմէմէքտէ, վէ պու իւլքէ հագգընտա էճնէպիլէր՝ պունլարդն նագլ իթտիքլէրի մասալարտան պազգա մալիմաթ ալամմագտա իսիլէր։

Էվրօբա սէյահէտչիլարը Սիպէրիայա բէք նատիր կիթմէքտէ իսիլէր. լաքին պու հալ շիմտի տէյիլմի, ինկիլթէրա Մէճլիսը մէպուսանը ազասընտան Սըր Հօուարտ Վինգ պուրատա իսի։ Մուսմանլէյհ իւլ զիյարէթինէտէն պու անէ գատար կէչէն 25 սէնէ զարֆընտա Ռուսիանդն էն մէշհուր չէհրինէտ կէօրտիկի թէպէտտիւտէն տօլայը պէյանը հայրէթ էյլէսի։ Պու սէնէ Բէթէրսպուրկա օ գատար սէյյահլար կէլմիշ տիր քի, օթէլէր քիֆայէթիմէյէճէք տէրէճէտ տիր։ Պու տա թապէի Ռուսիատա ումուրը սէնայէյնին իլէրլէմէսիյլէ էճնէպի սէրմայէտարլարընը մէնաֆիի արթմըշ օլմասընտան իլերի կէլմիշ տիր։

Լաքին պու էճնէպիլէր Սիպէրիայա տօղրու եայըլմագտա, վէ պիր չօգ ինկիլիզ վէ Ամէրիգա միւհէնտիսլէրի ալթուն մատէնլէրի արամագալ մէշղուլ պուլընմագտա տրբլար։ Էկէր Սիպէրիա շըմէնտըֆէրի Վլատիվոսթոգ եախօտ Բօրթ-Արթիւրէ գատար ուզայագագ օլուրսա, ահվալին նէ գատար տէյիշէճէկի արթըգ թասավվուր օլունընը։ Սիպէրիա շըմէնտըֆէրի շիմի չարգի Սիպէրիանընը պայշըճա չէհրի օլան վէ Բէթէրսպուրկտան 3550 միլ ուզագտա պուլընան իրգուցք չէհրինէ եէթիշմիշ տիր։ Պիր գաչ հաֆթա էվվէլ խաթթըն մէգթիւր գատապայա գատար ուզատըլարդը րէսմէն Զայա պէյան իսիլուիկի զէման միւշարէյէյ՝ իրգուցք վալիսինի թէպրիք էյլէմիշ իսի։ Խաթթըն ասըլ եէթիշիկի նօգթա՝ իրգուցքտան էօթէտէ պուլընան Պայգալ կէօլիւնէ գատար ուզանմըշ իսէ տէ, պու գըսմ հէնուզ րէսմէն այըլմամըշ տըր։ Իքի սէնէտէն պէրու պիր թագըմ Ինկիլիզ միւհէնտիսլէր՝ Եէրլիլէրին թապրիք վէճհլէ պու ղայէթ տէրին վէ տիպի պուլընմայան տէնիզին սահիլէրինտէ քէնգիլ յաթ իլէ օղրաշմագտա տըրլար։ Պու խաթթ վասրթասըյա ալիսրէն Բէքինտէն պիր թագըմ Ինկիլիզլէր իլէ Ամէրիգալրար՝ Բէթէրսպուրկա եէթիշտիքլէրինի եաղմըշ իսիք։ Պունլար 50 կիւն էվվէլ Բէքինտէն եօլա չըգմըշ վէ Ագէմը կօբ սահրասընը քէրվանլա կէչէրէք, շըմէնտըֆէրին ուճընա գատար եէթիշմիշլէր տիր։ Սէյահաթլարը բէք բարլագ օլմուշ տըր։

Սէյեահլար՝ Բէքինտէն եօլա չըգմագտան էվվէլ, Լի-Հունկ-Զանկ մէվգէի իգթիսարտա պուլընտըղընտան, քէնտիսինտէն պիր թավսիյէնամէ ալմըշլար, վէ պու սայէտ Զին տախիլինտէ հէր հանկը Մոնկօլ գարիյէսինէ եէթիշմիշլէր իսէ՝ հէր քէս թարաֆընտան գօլայըգլար կէօրմիշլէր տիր։ Օ թարաֆլարտաքի էհալի՝ Ռուսիատաքի Գրըկզալր կկպի գըլտան տօգունմըշ պիր թագըմ գուպպէի չաբրլար ալթընտա իգամէթ իթտիքլէրինտէն, հիմը հաճէթտէ սէյեահլար իչուն չաբը վէ սարէ տախի թէտարիք օլունմըշ տըր։ Շարգ էհալիսինն միւսաֆիրրէրվէրլիկի մէշհուր տըր։ Մոնկօլլար տախ սէյեահլար հագգընտա պու ֆաղիլէթի զիյատէսէյլէ կէօսթէրմիշլէր տիր։ Սէյեահլարդն կէճէլէտիքլէրի եէրտէ տայմա պիր դօյուն քէսիլիր վէ միւսաֆիրլէր թարաֆընտան վէրիլէն սիկարալարա մուգապիլ, եէրլիլէրին գուլլանտրգլարը էնֆիյէլէրտէն իբրամ իսիլիր իմիշ։ Բէքին իլէ Բէպախթա արասընտաքի եօլ՝ Զինէտէն Ռուսիայա իսրալ իսիլէն չայ նագիյէլ մէշղուլ օլան քէրվանլարդն կիւզէրկահը տըր. լաքին չայլարդն տէնիզ թարիգիյլէ Օռէսայա նագլ՝ գօլայըգը մուճիպ օլաուղընտան, պու եօլուն թիճարէթինէ պիր տէրէճէ սէքթէ արըզ օլմուշ տըր։ Սիպէրիա եօլունդն չիմտիքի միւնթէհհաբ օլան Իրգուցք չէհրինտէն Բէթէրսպուրկա գատար 12 կիւնտէ կէլինմիշ տիր։ Շըմէնտըֆէրին սիրաթը՝ սահատա 15 իլէ 25 միլ արասընտա իմիշ. հէր պիր 25 վէրսթիլիք մէսաֆէտէ պիր սթասիօն թէէսիսիմիշ տիր։ Խաթթ իւզէրինտէ պուլընան եէնիզէի վէ Օրի նէհրլէրի իւզէրինտէ հէնուզ քէօրիւ ինչա իսիլմէմիշ տիր։ Եօլ իւզէրինտէ պու նէհրլէրէ կէլինտիկի զէման, էօճաուլար գայըգ իլէ գարշը եագայա կէչէրէք, թէբրար օրատան չըմէնտըֆէրէ բաքիպ օլմագտա իմիշլէր։ Պու սէնէ զարֆընտա Սիպէրիա խաթթը ճիվարընա 250,000 Ռուս մուհաճիրի նագլ ու իսքան իսիլմիշ տիր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ

Բէթէրսպուրկտան Վիէննատաքի Բօլիթիէ Դօ-Էսթոնէնց կազէթասընա մէվսուգէն վերիլէն մալիմաթա կէօրէ, Ռուսիա խարճիյէ նազիրը գօնթ Մուրավիէֆին՝ Վիէննատա իմբէրաթօր Ֆրանսուա ժօզէֆին հուզուրընա գապուլ օլընը-ղը վէ Ասթրիա—Մաճառիսթան խարճիյէ նազիրը գօնթ Կալուխովգի իլէ միւքէրրէրէն վուգուպուլան միւլագաթլարը՝ 1897 սէնէսինտէ Ասթրիա-Մաճառիսթան իլէ Ռուսիա արասընտա ագտ օլունան իթիլաֆը օ վագրթատան պէրու զուհուրա կէլէն բօլիթիգա մէսէլէլէրի եիւզիսինտէն ասլա պօզուլմամըշ օլարընընա պիր թէէմինաթը թամամէ օլուպ, հաթթա պիլաքիս իսթիլաֆը մէգթիւր՝ թէմամըյա պագը գալմըշ տըր։

Ֆրանսըզ հիւքիւմէթինին՝ գօմանտան Մարշանը Ֆաշօտատան կէրի չաղըրմըշ օլտուղընա տարը պու կիւնլէրտէ զուհուր իտէն չայիսանդն բէսմէն թէէզիպ օլունընը-ղը՝ Բարիզտէն պա թէլէկրաֆ իսապէր վէրիլիյօր։

Եունան Մէճլիսը մէպուսանը՝ կէլէճէք ալաֆը. նոյմ. 8տէ ագտը իճթիմատ տավէթ օլունմըշ տըր։

Բարիզին մահէմէի թէմեիզի ազասընտան պիրի՝ Տրէյֆիւս տավասընընը իսաէսի իսթիտասընընը թէտգիգ մուհաքէմէսի էսնասընտա մէնէրալ կոնսըն պիր մէքթուպընը գրատթ իթմիշ տիր։ Իշտա մէքթուպտա մամիլէյհ մէնէրալ գայմագամ Բիգարրն մէքթուպընտա պէյան օլունան վագտալար ալէյհինտէ բրօթէսթօ իթմէքտէտիր։

Պիր գաչ Ինկիլիզ թիճարէթ վէքիլէրինն Մարօգտա Բիֆլի գապիլէլէրի թարաֆընտան թութուլմալարընտան տօլայը Ինկիլիզէրանընը Մարօգտան իսթէտիկի թաղմինաթա գուվվէթ վերմէք իւզրէ Ֆաս սահիլինտէ կիթտիքլէրինի կէչէն կիւն եաղտըղմըդ իլի Ինկիլիզ հարպ սէֆինէլէրի՝ պու քէրրէ ավտէթ իթմիշլէր տիր։

Զանն օլունտըղընա կէօրէ, Մարօգ հիւքմարը՝ Ինկիլիթէրանընն միւթալէպաթընա միւսաիտ պիր ճէվապ վերմիշ տիր։

Ճէնուպի Աֆրիգատաքի Ինկիլիզ ասքիրինին պաշ գօմանտանը ժէնէրալ Սըր Ռ. Հ. Կուտնուկ՝ պու քէրրէ վէֆաթ իթմիշ տիր։ Պու ժէնէրալ՝ Լիւդնօվ մուհասէրէսինէ իշթիրաք իթմիշ, վէ 1882տէ Մրսըր սէֆէրինտէ Ինկիլիզ թօրճուսընը գօմանտա էյլէմիշ տիր։

Հէնտիսթանտա Աֆրիտիէր մուրախասալարը՝ Խիյպէր կէչիտէրինէ տարը ալիրէն գարալաշընընը սուրէթը թէսվիյէ խապէրինի հիսսի թէլագրը իթմիշլէր, լաքին պունլար բէք Բրանդ ատամար օլտուգլարընան, քէնտիլէրինէ վատ օլունան իանէի նագտիյէնին սէրիան իթա ու թէէտիյէսինի թալէպ էյլէմիշլէր տիր։

Թունա նէհրի իւզէրինտէ Սէվէրին իլէ Դլատօվա արասընտա պիր քէօրիւ աթըլարագ Ռումանիա վէ Սըրպիսթան տէմիրեօլարընընն էէքտիկէրինէ պագլանմասընա տարը պու իքի հիւքիւմէթլէր արասընտա ագտ օլընան մուգավէլէնամէնին մուսատտագ սուրէթլէրի՝ պու քէրրէ Գուգրէշտէ Ռումանիա ըէիսը վիքէլասը Մ. Ցէմէթրէ Սթուրցա իլէ Սըրպ սէֆիրը ֆէվգէլատէսի Մ. Միգա կէօրկէվիչ արասընտա թէսաթի օլընմըշ տըր։

Պէլճիգանդն Կանտ շէհրի տարիւլֆիւնընընտա Ռուս վէ Զինճէ, վէ Լէժ շէհրի տարիւլֆիւնընընտա տա Իրանի վէ Արապի տէվլէրի թէէսիս խորիմէսի թասավվուր օլընը յօր։

Պէլճիգանդն Ասիա վէ Աֆրիգա իլէ միւսաէպաթը թիճարիյէսի բէյսէրբէյ արթմագտա օլընընտան, պաշլըճա Շարգ լիսանլարընընն թահսիլ ու թէարիսինէ լիւզում հրսս օլընը յօր իմիշ։

Միճթէմէսի Ամէրիգանդն Շըմալի Դարօլին վէ Միսիսիբի էյալէթլէրինտէ կէչէն բազար պէյազլար իլէ սիյահլար արասընտա դանը միւնազաաբար վուգու պուլմըշ տըր։ Դարօլին էյալէթինտէ Ամթրօլ նամ մահալտէ սիյահլար՝ իւչ պէյազ էօլաուրմիշ օլաուգլարընընտան, 100 գատար պէյազլար՝ սիլահլը օլարագ սիյահլարը գօվալամըշլար տըր։ Միսիսիբիին Հարբէրվիլ շէհրինտէ ատ, սիյահլար՝ բօլիսին քէնտիլէրինտէն պիրինի թութմասընը մէն եթմէք իսթէմիշ օլտուգլարընընտան, պու սըրատա սիյահլարտան 10 քիշի վէ պիր տէ սէր բօլիս թէլէֆ օլունմուշլար տըր։

Լիվէրմոր կազէթասը սէր մուհարրիրի՝ սէրատար Ֆիշէր բաշա իլէ կէօրիւշտիկի սըրատա, միւշարէյէյին Ինկիլիթէրա վէ Ֆրանսա պէյնինտէ Ֆաշօտա մէսէլէսինին հիւսնի սուրէթլէ թէսվիյէ օլունճաղընը պէյան իթտիկի սէօյլէնիյօր։

Լօնտրատան Էֆլեր կազէթասընա իյար օլընընղընա կէօրէ, Ինկիլիթէրա բէիսի վիքէլասը Մ. Սայիզպէրի իլէ Ֆրանսանդն Լօնտրա սէֆիրի Մ. Դուրսէլ պէյինտէ Ֆաշօտա մէսէլէսինտէ ալալը պիր իթիլաֆ հուսուլ կէլմիշ տիր։

Ֆրանսա հիւքիւմէթի Մարշանը Ֆաշօտատան կէրի չաղըրմըշ օլտուղընա տարը Լօնտրատա պիր չայիա չըգմըշ տըր։ Պու մալիմաթն Լօնտրատաքի Բօչիլ էվինէ կէլմիշ օլտուղը սէօյլէնիյօր։

Միւնթէհէի Շարգատա Իթալիա զըրհլըլարընընն ատէտի արթըրըլաճաղընա տարը Թրիպոլիա կազէթասընընն վէրտիկի մալիմաթ՝ Բօմատան թէզգիպ օլընը յօր։ Իթալիա հիւքիւմէթի Զին սուլարընտա պիրտէն զիյատէ զըրհլը պուլընտըրմագ ֆիքրինտէ օլմայըպ, Մարպօ-Բօլօ զըրհլըրը օրատան կէրի չաղըրըպ եէրինէ պիր տիկէրի կէօնտէրիլէճէք տիր։

Պու կիւնլէրտէ Միւնթէհէի Շարգ թարիգիյլէ Սան Ֆրանչիսգատան կէլէճէք օլան Լիպնս զըրհլըրը՝ Զին լիմանլարընտան պաղլարընընա օղրայաճագ իսիլ։

Բէքինտէն իշար օլընընղընա կէօրէ, չէհրը մէգթիւր Ֆրանսա սէֆարէթխանէսինին մուհաֆազասը իչուն 30 պահրիյէ զապիթի օրայա եէթիշմիշլէր տիր։

Բէօնէլ Զայրոնդ կազէթասը՝ Ֆրանսա պուհրանը վիքէլասը միւնասէպէթիյլէ զուհուր իտէն գարըշգալարտան տօլայը շու սաթըրլարը եազմըշ տըր. «Պու կիւնէ գատար զուհուր իտէն ֆուրթունալար՝ պիր դասըրկանդն զուհուրինէ տէլալէթ իսիյօր. պու գասըրկա հէր շէյի վէ հաթթա ինթիզամը հիւքիւմէթ ալթիսաթ իտէպիլիր։ Իւչինճի ճիւմհուրիյէթի՝ եէթիշմիշ վէ պիչիլճէք հալտէ պուլընան մահսուլա պէնզէյօր»։

Բարիզտէ իճթիմա իտէն Սբանիա վէ Ամէրիգա սուլհ գօմիսիօնընընն շիմտիյէ գատար իճրա իթտիկի միւզաքէրաթտան հիչ պիր նէթիճէ հասըլ օլամմըշ տըր։

ՅԱՇՇՕՏԱ ՄԷՍԷԼԷՍԻ

Տէ՞ն ագշամ Բարիզտէն ալինան Ռէյլէկրաֆլար

Բարիզ 29 հոկտ.—Մ. Պարաթիէ՝ Ֆրանսա հիւքիւմէթինին էվվմիր վէ թալիմաթընը գօմանտան Մարշանա կէօթիւրմէք իչուն պու ագշամ Մըսըրա կիթմիշ տիր։

Գահիրէ 29 հոկտ.— Գօմանտան Մարշան Խարթումա միւվասէլէթ իթմիշ տիր։ Պու կիւն՝ Գահիրէյէ կէլմէք իւզրէ եօլա չըգաճագ տըր։ Ֆրանսըզ հէյէթը սէֆէրիյէսինի թէշքիլ իտէն սաիր զէվաթ Ֆաշօտատա գալմըշլար տըր։ Գօմանտան Մարշանդն կէլմէսինէ՝ մէսէլէսինին թէսվիյէ իսիլտիկինէ պիր տէլիլ նազարըլյա պագըլմայօր։

Բարիզ 29 հոկտ.— Գօմանտան Մարշան՝ բարօրթօսընդն միւթէպագը գըսմընը կէթիրմէք իչուն Գահիրէյէ կէլիյօր։ Ֆաշօտա գօմանտանլըղընը եիւզպաշը ժէրմէնէ թէվտի իթմիշ տիր։

ՏՐԷՅՖԻՒՍ ՄԷՍԷԼԷՍԻ

Իտալէ մո-հագէմէնդն գապո-յէ

Տիւն ագշամ Բարիզտէն ալինան թէլէկրաֆ ալընմըշ տըր.

Բարիզ 29 հոկտ.— Պու կիւն մահքէմէի թէմեիզ՝ իատէի մուհաքէմէ մէսէլէսինի թէտգիգ իչուն իւչինճի տէֆա օլարագ իճթիմա իթմիշ տիր։ Ավգաթ Մօրնար՝ միւտաֆէաընա տէվամ իտուպ, մէշհուր պօրտրօնընն Տրէյֆիւս թարաֆընտան եաղըլմատըղընը սէօյլէմիշ տիր։ Մումիլէյհ՝ պօրտրօյը եաղան քիմսէնին էրքանը հարպիյէ զապիթի օլմատըղընը ըսրար էյլէմիշ. վէ սախթէքարլըգլա եազըյը պէնզէմէք մէսէլէսինին էսթերհազի թարաֆընտան ուլտուրուտուղընը պէյան էյլէմիշ տիր։ Մատամ Տրէյֆիւսին ավգաթը՝ կէօյա Տրէյֆիւսին՝ գապահաթընը իգրար իթմիշ օլաուղընա տարը մէյտանա գօնուլան ըիվայէթլէրին սրրֆ մասալատան իպարէթ պուլընտըղընը սէօյլէտիքտէն սօնրա, Տրէյֆիւսին գաթիէն գապահաթընը

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Պուրտուր սանճաղը միթէսարրֆիլըղը՝ կիւմիւլխանէ միթէսարրֆը սապգը սատ. Մէկհէտ Շէկզի էֆ. հազրէթլէրինէ թէէվվիզ,

Շգօտրա վիլայէթի տէֆթէրտարլըղընա՝ Բէրք սանճաղը սապգը մուհասէպէճիսի իգդ. ճէմալ պէյ Թային,

Շէհր Իսմանէթի տախիրինտէ Ատալար գազասը գայմագամլըղը՝ Սէյիտ գազասը գայմագամը իգդ. Դալիգ պէյ,

Խիտավէնտիկեար վիլայէթի տախիլինտէ Սէյիտ գազասը գայմագամլըղը՝ Ատալար գազասը գայմագամը իգդ. Մէհմէտ Բիւշրի պէյ, Սիվաս վիլայէթինտէ Սուշէհրի գազասը գայմագամլըղը՝ Համիտիյէ գազասը գայմագամը բիգ. Խալիս էֆ.յէ, Համիտիյէ գազասը գայմագամլըղը՝ Մէքթէպլը Միւլքիյէի Շահանտէէն մէէզուն վէ վիլայէթ մայէթինէ մէմուր Ահմէտ Համիտ էֆ.յէ թէֆվիզ պույրուլմըշ տըր։

* * *

Բօսթա վէ Թէլէկրաֆ նէզարէթի մէճլիսը խոսբէսի բէխս վէքիլի սատ. Սալահէտտին պէյ էֆ.յէ թէրֆիքինա լէս սընրֆը սանխսի, Մուհասէպէճի Ուսմանիյէի Մալիյէ մասաաթ չիպէսի միւտիրի իգդ. Բեաչիֆ էֆ.յէ, վէ Գարահիսարը սահիպ սանճաղը պիտայէթ մահքէմէսի ճէզա բէխսի Ալի Հայատար պէյէ թէրֆիքինա սանիյէ սընրֆը միւթէմայիզի, վէ Մուհասէպէճի Ուսմանիյէի Մալիյէ մէմուրիյնի զալէմի միւմէյյիզը էվվէլի իգդ. Շէֆիգ, վէ Ագօվա գայմագամը Տիլավէր պէյլերէ սանիյէ սընրֆը սանխսի, Տիյարպէքիր վիլայէթի մահքէմէի խսթինգիյէսի միւտաաիի ումումիսի ըրֆ. Սըզզի էֆ.յէ սալիսէ բիւթպէլէրի թէվճիհ պույրուլմըշ տըր։

ՆԻՇԱՆ

Ճէմիյէթը՝ Ռուսումիյէ ազասընտան սատ. Բասխա վէ Բաղիզ պէյ. էֆ.ուէր հազարաթընա թէզտիլէն Զինճի Օսմանի, վէ Մէքթուպի Գալէմի միւմէյյիզի սատ. Նազիմ պէյ էֆ.յէ, վէ Ալէմանխա տէվլէթը ֆախիմէսի թէպասընտան Մ. Արնօլտ ֆօն Սիմընս իլէ Մ. Վիլհէլմ ֆօն Սիմընս Զինճի, Բօսթա վէ Թէլէկրաֆ Նէզարէթի միւֆէթթիշը ումումիսի Մէհմէտ Ալի պէյ, վէ Խիտավէնտիկեար վիլայէթի մէրքէզ պիտայէթ մահքէմէսի բէխսը էվվէլի Թայրուլլահ Նէտիմ էֆ.յէ թէզտիլէն Յինճի Մէէմխտ, Տիյարպէքիր միւֆթիսի ֆազ. Ահմէտ Հիլմի էֆ.յէ Յինճի, վէ Ագօվա գայմագամը իգդ. Տիլավէր պէյ իլէ Ագօվա մէվզը գօմանտանը նիզամիյէ եիւզպաշըսը ֆիւթուվ. Բեամիլ էֆ.յէ 4ճնճի Օսմանի, վէ Թոքատ պիտայէթ ճէզա բէխսի Զիւհտի, վէ Գէնիրը սանճաղը պիտայէթ մահքէմէսի իճրա մէմուրը Մուսթաֆա Ասիմ էֆ.ուէրէ 4ճնճի բիւթպէլէրտէն Մէհմէտ Նիշանը զիշանլարը իհսան պույրըլմըշտըր։

ՐԷՍՄԻ

Հաշմ. Ալէմանիա իմբէրաթօրը հազրէթլէրի մուրասսա Ալէմանիա Գարթալը իւզէրինէ մէնգուշ թասվիրլէրինի խարճիյէ նազիրը տէվլբաշա հազրէթլէրինէ իճազա էյլէմիշ օլարգլարընտան, գապուլի խուսուսընա պիլիսթիյղան միւսաաէթ Սէնէյէի հազրէթը Բաճիշահի էրզան պույրըլմըշ տըր։

ՄՐՀՀԻՑԷ

Կէյէն ճումա ագշամբը իճթիմա իտէն Մէճլիսը Թրպպիյէտէ Տօգթ. Սեղբոսեան էֆ. Բանկալթի. Այնալը Զէյմէտէ չէյէք խասթալղընին հիւքմֆէրմա օլսրղընը, վ կէյէնկէրտէ 37 վէֆիյաթ իլինտէ չօղընին աշբսրզ պուլընսրգէլսրընը սեօյլէմիշ տիր։

Բում խասթախանէսի սէր թապիպի Տօգթ. Էվէլբիտէս՝ խասթանէտէ 45 քիշինին չէյէկէ թուլսրղընը, վ ֆագաթ պունլարան եալընրզ 5 քիշինին վէֆաթ էյտիկինի պէյան իլէ, 45 քիշինին իչինտէ եալընրզ 15 քիշինին պալը պուլընսրղընը սեօյլէմիշ տիր։ Աչընին մէճպուրի խուլմէսի հագդընտա իչպու իճթիմատա միղաքէրէ ճէրէյան էյլէմիշ տիր։

ՎԻԷՆՆԱՏԱ ԵՈՒՄՈՒՃԱԳ

Կէյէն սալը կիւնիւ Աւսթրիա բէյրը վիւքէլալը գօնթ Թէօն՝ Պագթէրիօլօժիխանէտէ զուհուր իտէն եումուրճագ խասթալղը վուգուաթարը հագդընտա Վիէննա Մէճլիսը մէպուսանընտա իյրատ օլշնան սիվալէ ճէվապէն, մէղքիւր խասթալղընն մէնը սիրայէթի իչուն պիճիմէտ թէտապիրը լաղմէնին իթթիխաղ օլընտըղընը պէյան իթմիշ տիր։

Թապիպլէր թարաֆընտան մուպէնէխանէլէրտէ իճրա օլընան թէչլիքէրի թէճրիպէյէրին մէն օրընմասընա պաղը քիմսէլէր թարաֆընտան արզու կէօսթէրիլմիշ օլմաղլա, գօնթ Թէօն՝ մէղքիւր թէճրիպէյէրին՝ խասթալար տաիրէյէրինէն չօգ ուզագ պիր մահկամտէ իճրա օլընընղընը պիլտիրմիշ, վէ պատէհու պագթէրիօլօժի թէհրրիյաթ ու թէճէսսիսաթընին հէքիմլիք իչուն բէք պէօյուք էհէմմիյէթի օլսրղընը վէ իմթէ պու սայէտէ հէքիմլէրին՝ պինէրէճ ինան հայաթընը գուրթարդալարընը պէյան էյլէմիշտիր։

Գօնթ Թէօն՝ նութգընին խիթաբընա, ֆէնընը թէպապէթ ուղուրընտա չան ու շերէֆլէ վէֆաթ իթմիշ օլան տագթ. Միւլլերին զիբրը հիվիէթ իթմիշտիր։

Վիէննա պէյէտիյէ բէիսի տագթ. Վիէկէրին տօսթը անթիսէմիթ (եահուտի խասիմի) Մ. Կրէկօրիսին պիր թէքլիֆի իւղէրինէ, Աւսթրիա Մէճլիսը մէպուսանը՝ բէիսը վիւքէլա գօնթ Թէօնին՝ խիւլասաը պալայէ նագլ օլընան նութգը ճէվապիսին կէլէճէք իճթիմատէ թահթը միւպահասյա ալմաղա գարար վերմիշ տիր։

* * *

Մումիպլէյհ տագթ. Միւլլերին՝ ինընա գատար ագլընը վէ իգթիսարը զիհնիյէսինի զայէ իթմէյիպ, էճլիսին կէլտիկինի քէմալը մէթանէթ վէ սօսուզ գանլըլարգալ կէօրմիշ օլտուղընը կէյէն կիւն եազմէլ իտիք։ Վիէննա կազէթալարը՝ իրկու էօլիմիւն սուզիյլի մէնզարէսինի նագլ ու հիքեայէ իթմիշ օլուգլարընտան, անլէրտէն Լուֆթպագ պէրվէճճէը աթի եազմըշտըր.

«Հալնտէն թէմամըյլա խապէրտար օլան վէ անտէն գուրթուլմագա իսմիտ իթմէյէն տագթ. Միւլլեր իլէ հէման օ տէրէճէ աղըր խասթա օլան բահիպէ Ալպին Բէյշ՝ Ս. Հաղորդութիւն խթէմիշ օլտուգլըընտան, պունլարըն իչպու արգասը՝ Ֆրանսուա Ժօզէֆ խասթախանէսի բաբասը Ժօզէֆ Բէթիլէ խապէր վերվէմիշ, վէ պիր գաչ տագիգա սօնդրա պու բաբան՝ էլպիսէի մախսուսէսինի կիյինէրէգ պիր մուպին իլէ պէրապէր կէմիշ տիր։ Մումպիլէյհ բուհանի՝ արգասը սըրա խասթախանէ մէմուրլարը կէլմէքտէ օլտուգլարը վէ քէնտիսի տէ հաղորդութիւնը էլինտէ թուութմուշ վէ տուա օգուտագտա պուլընմըզ պաղը հալտէ, խասթալարընը այրընա պուլընսրգալարը տարիրէյէ կիթմիշ իսէ տէ, իչէրի կիրմէմիշ տիր, զիրա էկէր կիրսէ՝ տիշարը լզգմաղա պրագմամաղա մէճպուրէթ հասըլ օլաճագտըր։ Պինանէն ալէյէ բաբան՝ տագթ. Միւլլերին օտասընընընէճերէսի էօնիւնտէ տուրտու. պու բէնճէրէ տէ էմրը մախսուսա գաբալը իտի։ Խասթա տագթ. Միւլլեր՝ դալտը եաթաղընընն իչինտէ օթուրտու։

Խոսովանանք եալընրզ խոստովանահայր Թարաֆընտան իչիտիլմէք լաղմ կէլիպ, բաբասընն իսէ՝ խասթայա եանաշմասը իմքեանընզ օլտուղընտան, բաբաս պրագտը քի, էճէլի եագաշմըզ օլան խասթա՝ Ալլահէն օն թէնպիհաթընա գարշը միատէթը էօմրիւնտէ իշլէտիկի կիւնահլարը զիհնինտէն խոսովանանք օլսուն։ Պատէհու տագթ. Միւլլեր՝ տիշարան իչիտիլէճէք տէրէճէտէ գուվվէթլի պիր սէս իլէ «պիլճիմտէ կիւնահլարըմա բէչլիմանըմ» տէյու պաղըրտը։ Խասթա պագմագ խրատմէթինի իյիգա իթմէք իւզրէ տագթօր իլէ գալմըշ օլան բահիպէ՝ եաթաղընն էօնիւնտէ տիզ չէօգմիւշ, քէմալը չէվգ ու տինտարի իլէ տուվա իտիյոր իտի։ Բաբան՝ տիշարան Ադգակումընը վերտի, վէ լաքին ճան չէքիչէն տագթօրա Հաղորդութիւնը վերէմէյիպ ճամընն արգասընտան տագթօրա կէօսթէրտի։ Տօգթ. Միւլլեր՝ էլէրինի եօգալը գալտըրտը վէ տուվա իթտի։ Պատէհու թագթը քէսիլէրէք, եէնիտէն շիլթէսինին իւղէրինէ տիշտի։

«Բէնճէրէնին էօնիւնտէ գաթը պիր քիւնինիւք թիւթիւյօր իտի։ Պուսուզիյլի մէնզարէտէ հաղրը պուլընանը՝ բաբասընն հէր իքի թարաֆընտա տուրմուշ, հէմ տուվա իթմէքտէ վէ հէմ աղլտմագտա իտիլէր։»

* * *

ՍԸՄԸՐԳԱՆՏՏԱ ԵՈՒՄՈՒՐՃԱԳ ԽԱՍԹԱԼԸՂԸ

Սբհհիյէ մէճլիսի թարաֆընտան թէպլիղ օլունան իլան տըր.

Թիւրքիսթանտա Սըմըրգանտ շէհրինին շարգ ճիհէթինտէ վէ իքի կիւնլիւք մէսաֆէտէ պուլընան Անզօլ գարիյէսինտէ եումուրճագ խասթալղը ալէմէթլէրի զուհուր էյլէտիկի՝ Բէթէրսպուրգ Օսմանը սէֆարէթինտէն ըսմէն պիլտիրիլմէսի իւզէրինէ ֆէվգէլատէ օլարագ Սբհհիյէ մէճլիսի ագտը իճթիմա իտուպ, մէղքիւր գարիյէ՝ Ռուսիա հիւքիմէթի թարաֆընտան չէտտէթլէ գօրտօն ալիթնա ալընարագ, լաղմ կէյէն թէտապիրը սբհհիյէ իճրա իտիլմէքտէ օլմասը, վէ մահկամը մէղքիւրընն տա թիւրքիատան ուղագ պուլունմասը հասէպիյէ, պիր թէհլիքէ վուգուսի մէյդանա մէյդիլ իսէ տէ, Պահրը Հաղեդին (կասպից ծով) օ պիր ճիհէթինտէն Բօթի վէ Պաթում թարիգիյէ կէլմէսի միհրթէմիլ օլան հաճի վէ եօլճըլարընը՝ իհթիյաթա ըհայէթէն՝ Գավագ թէհաֆիզանէսինէ չըգարըլարագ, վէ ճիւմէ գուլլանըմըզ եէչա վէ սարէնին միւքէմմէյէն թիթսիլէներէք թէմիզլէնմէսի, վէ քէնտիլէրինին տէ մուայէնէի թըպպիյէտ թապի թուութուլմասը, վէ ֆագաթ եալընրզ պու մագուլէ հաճի վէ եօլճըլարընը՝ Գարատենիզին Օսմանը սահիլինին հիչ պիր իսքէլէսինտէ գապալ օլունմամասը խուսուսլարընա՝ մէճլիսը մէղպուրճա դարար վերիլէրէք, իգթիրասը իյիա գըլընընը պէյան օլընը։

ԲԵԹՂԵՀԷՄԷՆ ՅՈՐԴԱՆԱՆ

Ս. Սաբայի միաբաններէ մէկը հետեւեալ շահագրգռական տեղեկութիւնները հաղորդեց։ Շաբաթը չորս անգամ հաց կեփուի վանքին մէջ. ամեն մէկ անգամուն՝ 700ական օքա, որ գրեթէ 150-200 տրամի չափ կը կշռէ։

Սաբայիէ՝ սովորութիւն ունին եկող գացողին հաց տալու։ Միաբանց հագուստը՝ վանքէն չի տրուիր, այլ իրենք կը հոգան։ Երբ տեղեկատուին հարցուեցաւ թէ՝ ո՞ւրկէ պիտի վատկին այդ դրամները։ Յունաղգի մոնթը՝ որ Եւդոկիացի էր և գիտէր տաճկերէն խօսիլ, իսկոյն պատասխանեց թէ՝ «ասկէ-անկէ, ուխտաւորներէն, այցելուներէն պարգեւ կ'առնեն։»

Ս. Սաբայի միաբաններէն չատերն ալ՝ յերուսալէմ, ի Բեթղեհէմ, և այլ կողմեր՝ պաշտօններ վարած, ու ստակ շահելով՝ վանք եկած են, և իրենց պէտքերը կը յանձնանեն։

Վանքի սեղանի կերակուրը՝ շատ պարզ է. ձիթապտուղ, ծաղկեկաղամբ (կառնապիտ) և տեսակ մը բանջար—որ խաչուած է— գրեթէ օրուան սեղանին վրայ միշտ կը գտնուին, սակայն ըսուեցաւ որ կարողութիւն ունեցողները՝ առանձին կրնան իրենց համար կերակուր շինել տալ։ Սեղանը՝ օրը մէկ անգամ, —գրեթէ կէս օրին— կը տրուի միաբանաց։ Իսկ երեկոները՝ զամբիւղով մը հաց կը բերուի հոն, առանց կերակուրի, և ուզողը՝ մէկէ աւելի ալ հաց կրնայ առնել։

* * *

Վանքը հիմնած է Սաբա անունով կրօնաւոր մը, որուն անուամբը կը յիշուի ցարդ, ինչպէս առջի յօդուածով ակնարկեցինք։ Ժամանակի ընթացքին մէջ քանիցս յեղաշրջումներ կրած է Ս. Սաբայի վանական հաստատութիւնը։

Այցելուներուն, ուխտաւորներուն ցոյց կը տրուին երկու քարայրներ, հանգուցեալ միաբաններու գանկերով և ոսկորներով լեցուն. ասոնց թիւը՝ ոմանք մինչեւ 14000ի կը հանեն։ Ճանապարհորդներէ ոմանք՝ տյս թիւը մինչեւ 3000ի կիջեցնեն։ Երկու վանդակապատ պատուհաններ ալ կը գտնուին՝ հոն, քարայրներուն առջեւ, որոց իւրաքանչիւրին մէջ ընտրանօք դրուած էին քանի մը նշանաւոր միաբաններու գանկերը, զորս ուխտաւորք կը համբուրեն կարգին բարեպաշտութեամբ։

Վանքին մէջ բացի սրբոյն Սաբայի մատուռէն, որ եկեղեցւոյ առջեւ արեւմտեան կողմը շինուած է, և Սաբայի դամբարանը կը բովանդակէ, ուխտաւորին կանգնորդեն ուրիշ մատուռ մը ևս, Ս. Յովհաննու Դամասկացւոյն գերեզմանը։

Հոն ցոյց կը տրուի նաեւ փոքրիկ քարայր մը, ուր Ս. Սաբայի օրմի վրայ գծուած պատկերին քով՝ առիւծի մոլ պատկերը կը գտնուի, որուն համար աւանդաբար կը պատմուի թէ՝ նախ այդ քարայրը բնակարան եղած է առիւծին, եւ երբ Ս. Սաբան անոր բացակայութեան ժամանակ հոն մտեր է, առիւծը վերադառնալուն կարի դժուարակամած է ի տես իր այլանդակ հիւրին, որովհետեւ Ս. Սաբան գլուխէն մինչեւ ոտքը երկնցած մազերով ծածկուած է եղեր։ Առիւծը վերջապէս Աստուծոյ մարդուն խրատներէն ամաչուեր է, և ոչ միայն հաւներ է զայն իրեն բնակակից ընդունելու, այլեւ ապասաւորեր է մինչեւ իր կենաց վախանը։

Վանքին հիւսիսային կողմը՝ ժայռի մը առջեւ բարձրացած է արմաւենի մը, որու համար Ս. Սաբայի միաբանները կը հաւատան թէ, անկուտ արմաւ է, և ամուլները արգասաւորելու հրաշալի յատկութիւն ունի։

Ս. Սաբայի վանքին մէջ կը տեսնուին սարեակներու պէս տեսակ մը սեւ թռչնիկներ, որոնք վարժուած և ընտելացած են միաբանաց ձեռներու, ուսերու և գլուխներու վրայ թառիլ, և անոնց ձեռքերէն չամչի և այլ հացահատիկներ կորզելով ուտել։ Այս ալ կը յաւելուն թէ՝ այս ամենը Ս. Սաբայի օրէն մնացած է, որու հետ ընտել եղած են անտառաց վայրի գազանները և օդասլաց թռչունները։

Ս. Սաբայի վանք անապատին մէջ արդիլուած է իգական սեռին մուտքը։ Վանքին դուռները միշտ գոց են, և եկող այցելուն կամ ուխտաւորը՝ պարտաւորեալ է Երուսաղէմայ Յունաց Պատրիարքարանէն ստացած յանձնարարականը վանքի պարսպի վրայէն շուռնով մը տուփի մէջ դրած ներս մղել, յորմէ յետոյ հրաման կունէ դրան բացուելուն։ Իսկ վանքի հարաւային կողմը 50-60 քայլ հեռի դուռ չունեցող բարձրաբերձ աշտարակ մը կայ՝ կանանց բնակութեան համար յատկացուած։ Զը մոռնանք յիշել թէ մեր Հայ եկեղեցականաց կարաւանը, Ս. Սաբա հասած ժամանակ բազմաթիւ Ռուս մաթուչկաներ կը գտնուին եղեր հոն, որոնք չարժական սանդուխի մը վեր բարձրանալով, դուռի պէս պատուհանէ մը այդ աշտարակին մէջ մտեր են։

Գիշերները այդ չարժական սանդուխը ներս կը քաշուի։

Կանանց բարեպաշտական նուէրները հաւաքելու համար՝ վանահայրը կայցելէ ուխտաւորուհեաց։ Կանայք այդ պատմական աշտարակին բարձունքէն կամ տանիքէն՝ վանքին եկեղեցին եւ Սաբայի գերեզմանը դիտելով, և յաճախ խաչակնքելով երեսնին՝ կը գոհացնեն իրենց բարեպաշտական փափաքը։ Կը պատմուի թէ՝ միայն Ռուսուհի Զարին հօրեղբօր Կոստանդին դուքսի կինը բաղդ ունեցած է մտնել վանքը, և իր ուխտը կատարած է։ Ուրիշ նշանաւոր տիկիններ արգիլուած են, կրսուի, ինչպէս քանի մը տարիներ առաջ ալ Աւրսարիոյ Սթէֆանի արհիդքուհին թէ և գնաց Ս. Սաբա, բայց վանքին արտաքին շրջապատէն իսկ ներս չմտաւ, այլ հեռուէն դիտեց մենաստանը և աղօթեց։

Մեր գրասէր այցելուները կը կարծեն թէ Ս. Սաբայի վանքի միաբանները, եկեղեցական ժամերգութենէն զատ ուրիշ զբաղում չունին, և ոչ իսկ ընթերցասիրութեան հետք մը տեսած են, ո՛չ գրադարան, ո՛չ դպրոց և ո՛չ որ և է կրթական նշանակութիւն ունեցող տեղ մը։ Միաբանութեան անդամները ընդհանրապէս գրականութեան հետեւողներ չեն, այլ շատ ողորմելի մարդեր են, որոցմէ ոմանք եկեղեցւոյն և վանքին դուռը նստած, ուխտաւորներուն և այցելուներուն համրիչ, պատկեր, խաչ և այլ բարեպաշտական առարկաներ ծախելով կզբաղին։

Ս. Սաբան Յունաց Երուսաղիմայ Պատրիարքարանը, համազգի եկեղեցական յանցաւորաց կամ հրաժարեցուցեալ բարձրաստիճան եկեղեցականներուն համար ապաստանի ըրած է շատ անգամ։ Կը յիշեմ քառորդ դար մ'առաջ որ հրաժարեցուցեալ Երուսաղիմայ Հիրիլլոս Պատրիարքը այդ վանքին մէջ հիւրընկալուեցաւ։

Մոռցանք ի սկզբան յիշելու թէ՝ Ս. Յակոբանց ուխտաւոր-կարաւանին այցելութեան առթիւ, քիչ մը վերը յիշուած չեչաեալ դռնբացէքի բանաձեւը ի գործ չդրուիր։ Առանց ծանուցեալ յանձնաբարականը տեսնելու և փընտռելու, և ի տես բարձրատիճան հիւր եկեղեցականներու, անմիջական կերպով վանքին դուռները բացուած էին։

Հիւրամեծար անապատականք՝ հարցուցած են մեր հիւրերուն թէ։«Ախորժակ ունին, կերակուր կուզեն արդե՞օք։» Պատասխանուած է իրենց թէ՝ «Թէեւ հետերնիս ուտեստ և պաշար ունինք, սակայն կը սիրեն ու կը հետաքրքրուին տեսնել Ս. Սաբայի վանքին հացը։» Ականատեսք կը խոստովանին որ՝ յիշեալ վանքին հացը թէեւ սեւ է եղեր, բայց հաճելի իր գոյնին վերջին ծայր անուշ համ մը հոտ մը ունի։

Վանականք իրենց հիւր հայազգի եկեղեցականաց, հացին հետ միասին հրամցուցած են նաեւ ձիթապտուղ, մեղր և ծաղկեկաղամբի թթուտ (թուրշի), որովհետեւ ինչպէս գրեցինք Մեծ Պահոց մէջ կատարուած է սոյն ուխտագնացութիւնը։ Ս. Սաբայի հիւրընկալը մեր եկեղեցականաց համար կահաւորեալ ընդարձակ սենեակ մը բացած է, և ուր կը գտնուի եղեր միայն մահճակալ մը, որ Հայ ուխտաւորաց գլխաւոր եպիսկոպոսին յատկացուցուած է. ուղեկից-եկեղեցականներն ալ սենեկին բազմոցներուն վրայ երկնցած պառկած են։

Ս. Սաբայի Հայ ուխտաւորները որ ճշմարիտ թէյամոներ են, գովութեամբ կը յիշատակեն թէ ուրիշ տեղ մը այդ տեսակ ընտիր թէյ տեսած չէին, կերեւի որ Ռուսատանէն յատկապէս նուէր ղրկուած կամ բերուած էր։

Թէյի պատրաստութիւնը բաւական հետաքրքրական խօսակցութեան առարկայ դարձեր է հոն։ Վանքին մոնթերը բերեր պատրաստեր են ի յարգանս Հայ այցելուաց, որ ունէին արդէն իրենց հետ թէյն ու շաքարը և հարկ եղած կազմուածքն, միայն սամովարին կը պակսէր, որ թէյասէրներուն համար ամենէն կարեւոր գործիքն է։

Մերայնոց կարաւանը՝ անապատականներէն պատշաճօրէն մեծարուելէյետոյ, այս առթիւ վանքին աղքատիկ կրօնաւորներուն և հիւրամեծար մոնթիկներուն հարկ եղած աւանդական նուէրները և վանքին համար ալյատուկ նուէր մը տրուած է Հայ եկեղեցականներուն գլխաւորին կողմանէ։ Հայ կարաւանը փութը. 24ին մեկնած է Ս. Սաբայէն դէպի Մեռեալ Ծով, որոյ նկարագրին պիտի շարունակուի յաջորդիւ։

Ա. ԱՅՎԱԶԵԱՆ

Ց. Գ. Նախորդ յօդուածին մէջ գործածած Սեբէլէյցոյ բառը ոմանց հետաքրքրութիւնը շարժած ըլլալով, հարկ կը համարիմ յաւելուլ թէ Սեբէլէյցոյ ու Սմբէլէյցոյ միեւնոյն բառերն են։

Նոյն

ՌՈՍՈՍՏՈ ԵՒ ԻՐ ՄԱՆԿԱՆՈՑ

Ոչ ոք կ'անգիտէ թէ Արաբիրի մէջ՝ Ռոսոսդոյի ազգայնոց ծախիւք բացուած է Մանկանաց մը՝ ուր կը պատսպարուին 20 տղայք։ Տարիէ մը հետէ կազմուած է արդէն մանկախնամ գործ. Ժողով մը մէկ տարի պայմանաժամով. 1898 յուլիս 31ին նոյն ժողովոյ պատգամաւորը վերջնալով՝ իրեն յանձնուեց այժմեան ժողովը որով նախորդն իր մէկ տարեկան պաշտօնավարութեան յետագայ հաշուեկշիռը ներկայացուց առ որ անկ է։

Տարեկան հաշուեկշիռ մանկանոց գործ.

Ժողովոյ 1897 օգոստ. 18 մինչ 1898 յուլիս վերջ

Մուտք

Լիրա Օս. 135 ղրշ.ին

	Ղրշ. Բր.
Պնակներէ	2012 37
Նուէրներէ	1191 10
Ամսաբաժիններէ	13369
Մ. Գրիգոր աղա Յակոբովիչէ	675
Շահ ստակի տարբերութենէ	20 33
	17269

Ելք

Լիրա Օս. 135 ղրշ.ին

Տղայոց նախապատրաստական ծախք ի Պատրիարքարան	3375
Տղայոց համար 3 եռամսեայ թոշակ 25ական ոսկի ուղղեալ ի Պատրիարքարան	10125
Թղթատարական և դիւանական ծախք	362 20
	13862 20

Ինչպէս հաշուեկշռոյ մէջ կը տեսնուի, Ռոսոսդոյենք երեք միջոցաւ կը նպաստեն մանկախնամ գործին. ամսավճարի մասնակցած են երկու սեռէ 741 անձ, ամսական հասոյթ բերելով 1291 ղրշ. (լիրա 135էն), իսկ տարեկան՝ 10525.5. Չմոռնամ յաւելուլ թէ կան նաեւ ապառիկ մնացած ամսաբաժիններ, որոնցմով կը բացատրուի ելից և մտից տարբերութիւնը։

ՏՕԳԹՕՐ ԽԱՉԱՏՈՒՐԵԱՆ Վ.Է ՕՂԼՈՒ ԱՄԷՐԻԿԱ ՏԻՇ ԹԱԳԻՊԼԷՐԻ

396 Պէյօղլու-Նոպա Տօղրու-Եօլպա 396

Հիւնէի սահիֆէյէ միւբաճաա օլունա։

ՏՕԳԹ. Բ. ԶԻԼԻՆԿԻՐԵԱՆ

Լաստրա վէ Եմրաղը նէֆթէյի վէ ասոպիյէ իշլէնն Բաթիրզէ մախսուս

Մուգատտէմա իճրաի թէպապէթլէ զաթէն մասրուֆ օլուպ, թէվսիի մալիմաթ վէ թասմիգը իլմ վէ հիւնէր իչիւն Բարիզէ կէթմիշ, վէ չէնտ սէնէտէն պէրու իքմալը թահսիլ իլէ իրթիղալ իթմէքսէք պուլընմըշ օլտուղընտան, ախիրէն Տէրսատէթ ավտէթխանուպ, Պէյօղլունտա Մէքթէպ-Պայրամ սոգաղընտա 29 նումէրօրը խանէտէ թայինը իգամէթ իթմիշ տիր։

Հէր կիւն էօյլէնէն սօնրա խանէի մէղպուրատ խասթա գապուլ իսէր, վէ բէնճէչնպիհ կիւնիւ տահի այնը զէմանտա ֆագիրլէրի մէճճանէն թէտավի իսէր։

Էլէքթրիգ իլէ թէտավի վէ զայէթ միւքէմմէլ Ռէնթգէն գէյսարբլյա մուայէնէի էմրաղ (Radioscopie, Radiographie)։ 50—1

ԳԻԹԱՊԼԱՐ— ԵԷՆԻ, ԷՑԻ, ՈՒՃՈՒՉ.

Առէմ օլան Առէմ, սահիֆէ 275, ֆիյ. 6 ղրուշ։ Պունըն Էրմէնիճէսի (Բիբլիոտէկական Նկարագիր) սահիֆէ 283, ֆիյ. 6 ղրուշ։

Բիբլիոսըն Սիյրէթի, սահիֆէ 206, ֆիյ. 4 ղրուշ։

Ահմը Աթիզ նագլիյէթլէրինին վէ մաքգարէութիւնարընը Թէֆսիրինին մէտխալի, սահիֆէ 646, ֆիյ. 18 ղրուշ։ Պունըն Էրմէնիճէսի (Պատմութիւն Հին կտակարանի և մարգարէութիւնք) սահիֆէ 536, ֆիյ. 15 ղրուշ։

Ալէմի հայվանաթ 2 ճիլտ, սահիֆէ 286, ֆիյ. 5 ղրուշ։ Պունըն Էրմէնիճէսի (Համառօտ կենդանաբանութիւն) 2 ճիլտ, սահիֆէ 283, ֆիյ. 5 ղրուշ։

Ֆինճանճիլար Լօգուշընտա Պայալհաուզ քիթիւպխանէսինէ սաթըլը։

ՍԳՕԹ ԵԱՂԸ

Տէրսատէթ 13 դեկտ. 1885

Մ. Սգօթ վէ Մ. Պօղոս,

Սրբիթը ըէսմիէմ հասէպիյէ սիզին քիրէճ վէ սօտա իրօֆսօֆիթի Մօրինա պաղգ եաղընը թէճրիպէ իթմէկէ վէսիլէյա օլտմամագտա իսէմ տէ, սարբ աթըպպտ Թարաֆընտան վագը օլան թէճրիպէյէրտէն վէ քէղա պիզիմ խասթախանէյէրիմիզտէ պաղը աթըպպայա իգա իթտիրմիկիմ թէճրիպէյէրէն անլաշըլտըղընա կէօրէ, սիզին մէղքիւր թէրթիպլինիզ խասթալար Թարաֆընտան գօլայըգա ալընմագտա, վէ պիր խայը զէմանտան պէրսե ֆէնընը թըպպըն իչպու թէրթիպտէ կէօրմիշ օլաղը պիլճիմէ մուհասսէնաթ թէպէյյիւն իթմէքտէ տիր։

Մէր Ռոպիզը հաղրէրը Շէհրիյարի

ՏՕԳԹ. Լ. Լ. ՄԱԼՐՕՆԵԱՆԻ ԲԱՇԻ

[Սինկէր տիքիշ մաքինասընն իլանը իչիւն սօն սահիֆէյէ միւբաճաաթ օլունա]։

ՇԱՀԻՆ

ՇԱԳԸՐ ՎԷ ՍԸՄԱՐԼԱՄԱ

ՊԼՕՅԻՒԻՔ ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱԼԱՐԸ

Մըհամօլաա Մահմուտ Բաղաթա

Ապոստ Էֆ. Եէնի Զարը Ն. 5-6

Լօթէսէն պէրու Թարագճըլարտա պունընան չուխա վէ գազմիր մաղազամղտա էվրօբանըն էն մէյչուր Ֆրանսիզալարընտան «Նուվօթէ» իւզէրինէ նէֆես, զարիֆ վէ տայանըգը գումաշլար կէթիրէրէք մէյտանը ֆիւրուխթա վագըյա, բազպէթը ումումիյէյէ նախէ օլմագտա խոկ։ Իշթէ պու տէֆա չու մուվաֆֆիգագյէթտէն պիթթահրիք, միւհթէրէմ էհալիսիզին արզուլարընա թէվֆիգէն, պիր տէ պէօյիւք հազրը էլպիսէ մաղազասը քիչտա իլէ, Ֆրանսանըն վէ Ինկիլթէրանընն էն ալէա վէ տայանըգը գումաշլարընտան պիճէպպ, մահիր մագաստարլար վարմասըյլա հէր նէվ վէ պիչիմտէ մեսայա մուվաֆֆիգ օլաբագ քէստիրիլէրէք «էյլ» թէրգիլէրէ տիքտիրիլմէքտէ օլմըզը կիպի, կէրէք եէրլի վէ կէրէք էճնէպի քեաֆիֆէի էլպիսէ մաղազալարընընն ըէգագէթինէ մահալ գալմամագ իւզրէ տէ, զայէթ էհվէնն ֆիյսէթա ֆիւրուսթ էյլէմէքտէյիզ։ Իսմի պալէատէ պասթ ու պէյան օլունան խուսուսաթընն սըհհէթինի կէօրիւպ անտամագ իւզրէ սարբ մաղազալարա կիթմէկդէն էվվէլ, նէֆթասէթբէրվէրան էհալիսիզին պիր ասֆա մաղազալարընընդա թէյրիֆ պույուրմալարը իլան օլունը։

Հէր նէվի գատրն ճաքէթլէրէր պուլընընը կիպի, բազար կիմնէրէի տախի ասրդ տրը։

ՏՕԳԹ. ՃԼԱԼԵԱՆ

Թէտավիի խուսուսի

Լիմրազը էֆիէնէֆէնտ, թէնասիւլէյէ վէ ֆիւսէյէ։ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա Միսք սօգաղընտա Ն. 4։

ԳԱՐԱՃԻՑԷՐԻՆԻԶԻ

օլուր օլմաղ իրանալարյա տոլյաուրմայրնդզ, կիւպէյէտ թէ.միպլէյիպ թէսաալի խորիպ։

Տօգթ. Այէրին հապլարը՝ գալամիյէր խասթալրզընատն մուգտարրպ օլանլար իչիւն էմալրզդ պէր մուալիճէ տիր։ Գարն բէրիկի իլէ պունրն քեափֆէյի նէգիկէյէրինի, քէկա ագիրյէրաէ հասրլ օլան իւֆիւնէթի, հապմարզլրզդր. պաղ աղրրտրը, եւրէք պուլանթրընր, աղրզ սաթսրզլրզնը վէ գօգուսրը, եւրէք չարթրնթրսրը, սրնը գաֆիկէթինի վէ գարն բէքլիկինաէն իլէրի կէլէն սաիր պէր թագրմ խասթալրզլարը թէսաավի խաէր։

Այէրին հապլարը հէր տիւրլու մյտաէ վէ պտրլրսագ խասթալրզլարընը թէսաավի խաէրլէր վէ ենսանրն վիճուսունի սաղլամ պէր հալաէ սագլարայր։

«Օթուզ սէնէսէն պէրու Այէրին հապլարընը գուլանլրդմ վէ օնլարը դրյմէթլի պէր էվ իլաճը մագամնատ թէլագրզ իթմիշիմ։ Գարամիյէր խասթալրզընատն մուգտարրպ օլանլար իչիւն պունատն էյի պէր թէսաավի վա՞ր մը տրը պիւմէյօրքմ. հապմարզլրզդա գարշը միւէսսիր պէր մուալիճէ պէր։» Ճէյմս Գուին, 90 Միսլ սօգաղը Հարթֆօրտ Գօն

ԱՅԼԻՐԻՆ ՀԱՊԼԱՐԸՆԸ ԱՂԸՆԶ

Հէր էճզանանէտ սաթրլրս, ֆագաթ պայրլճա տէբօսը՝ Գալաթասա Օսմանլը Պանգարա սրրասրնատ Էգօնոմիգ Գօօրէյրաթիվ Սօսիէթէ Լիմիթրտ մաղազասը տրը։ 32

ELIXIR TONI — DIGESTIF DE

H. ROSALT

Հ. ՌՕԶԱԼԹԸԼՆ

ՄՈՒԳԱՎԻ ՎԷ ԹԷՍԻՀԼԸ ՀԱԶՄ ԻՔՍԻՐԻ

Մուալիմ Ռոսալենն թավսիյէսի վէ իրաէ էյլէտիկի մզգտարլրը իւզրէ եարբլմրը օլան իչլու իքսիր՝ պաշլրճա էնվաի կլէսէրօֆֆէրլրը, գօլա վէ սինիրլէրէ գուվվէթ վէրէն վէ հապմը թէսհիլ իտեն սաիր միւհիմմ մուալիճէլէրի հավի տիր։

Սինիրլէրի, քէվիբլէրի վէ գանը գուվվէթլէնտիրմէք իչիւն պիրինճի պէր մուալիճէ օլուպ, այրմրզդն սօնունատ ալեսսէվիյէ ուլամրզ օլան զաաֆը ասապ (neurasthénie) խասթալրզը իչիւն մսթէյադ էլզեմ տիր։

Սթանպօլրն մասուրֆ էճզախանէլէրինէ պուլրնրը, վէ տէբօզիթօզը տախի Պաղչէ Գաբուսրնատ 8 նումէրօլը Օ. Բէրէսթէճեան էճզանանէսի տիր։

ՊԼԱՆԳԱՐ ՀԱՊԼԱՐԸ

Իչպու չէլիքլի հապլար՝ ասլա պօզուլմազ էօխէր ոը ֆէրտէն եարբլմրզ օլուպ, Բարիզին թրպպ ագաուէմիասը թարաֆրնատն թահսին վէ գուլանրմասը թավսիյէ օլունմրզ տրը։

Իչպու մուալիճէ՝ ԳԱՆՍԸԶԼՐԳ վէ ԳՈՒՎՎԷԹՍԻԶԼԻԲ վէ գաստնարատա զաաֆատն իլէրի կէլէն ԱԳԸՆԹԸ իչիւն վէ ՍԸՐԱՃԱ վէ ՖՐԷՆԿԻ վէ զայրիհիմ խասթալրզլարընն թէսաավիսի իչիւն պիրապիր տիր։

ՊԼԱՆԳԱՐ ՇՈՒՐՈՒՊԸ

Իչպու չէլիքլի շուրուպ տախի՝ հապլարընն թրպգրսը օլարագ շուրուպ չէլինտէ թէրթիպ իտիմիշ օլուպ, պիայնէիկի խասթալրզլարընն թէսաավիսի իչիւն գուլանրլրը։ Հապ եութմայա կիւճլիւք տույանլար՝ շուրուպընը խաթիմլ իտէրէր. թէսէսրէր պէր տրը։

Սարբիր Խրնամ։

Հապտան՝ կիւնտէ 2տէն 6յա գատար։

Շուրուպտան՝ կիւնտէ 1տէն 3 շուրուպ գաշրդընա գատար։

Խալիսինի ալմագ վէ արտանմամագ իչիւն իւզրէրէրինտէ ՊԼԱՆԳԱՐ իմզասրը, վէ «Պօնարարթ սօգաղը Նօ. 40» ատրէսինի արամագ լազրմ տրը։

Քեափֆէյի եճզա տէբօլարընտա վէ եճզաճրլարտա սաթրլրը։ 32—27

ԿԱՐԻՔԷՆ ԷՔՍԼԵՅԻ

Շէքէր իլէթինէ տիւշար օլան զէվաթ իչիւն զայէթ նափի, հազմը սէհիլ վէ մէվատտը նէշէյէտէն սրի կըլիթէն էքսէկի՝ էճզախանէի ամիգանէմտէ հէր կիւն թագէ թագէ իսալ իտիրէրէք ֆիւրուխթ օլունրը։

Պու էքսէկին սաֆիյէթի՝ չէհրիմզ աթըպպալ հազիգասը իւլէ մէչահիյրը քիմեակիբանը թարափարընատն թատտիգ գըլընմրզ տրը։

Զօրպա, բիրավ վէ պէօրէք եարմադ իչիւն տախի այրրճա կիւթէն պուլրնրը

Շահպոդէ-Պաշնա Վէնէֆիլրդէ

ԷՃԶԱՃԸ ՀԱՄՏԻ 16—8

GRANDS MAGASINS DU

Printemps

NOUVEAUTÉS

Envoi gratis et franco

du catalogue général illustré, renfermant toutes les modes nouvelles pour la **SAISON d'HIVER**, sur demande affranchie adressée à

MM. JULES JALUZOT & Cie

PARIS

Sont également envoyés franco, les échantillons de tous les tissus composant nos immenses assortiments, mais bien spécifier les genres et prix.

Tous les renseignements nécessaires à la bonne exécution des commandes, ainsi que les conditions d'expédition, sont indiqués dans le Catalogue.

Envoi *franco de port* jusqu'à destination de toute commande de 50 francs payée par avance, pouvant être expédiée en **un** colis postal.

ՍԱՐԱՖԻՑԷ

ԷՎՐՕԲԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

Լօնտրա 29 հոկտ.

Ինկիլ. էսկամը Ինկ. Լիր.	109—18
Օսմ. էսկամը աչբլարը	21—75
» » գաբանտը 21—87
» » » Բ 46—75
» » » Գ 26—
Օթօման 1871 103—50
Օսմանլը Պանգասը 11—75
Մրսրբ ասլ. մսթթահրսէ 109—25
Պուլկարբ իսթիգրարգը 92—

Գամպիս Բարիզ 3 այ վատէ 25—25

Բարիզ 29 հոկտ.

Ֆրանս. էսկ. 3% ֆր.	102—17
» » 4½ % 105—90
Եէնի Օսմ. էսկամը աչբլարը 22—35
» » » գաբանտը 22—35

Մ—պոսէլէ

Սէբի Բ.	47—10
» Գ. 25—95
Բուսմէլի չրմէնտրֆէրի 108—
Օսմանլը Բէյթիսի էսկամը 266—
» Պանգասը 547—
Գրէսի Լիսնէ 346—
Միւմէյիզ ագսիսնը —
Իթալիա էսկամը 92—10
Բուխարէթ Թիւրք 471—
Օսմանիյէ 397—
Տուան Օթօման 501—50
Բարիզ Պանգասը —
Սրանեօլ 42—30
Թրանսվասալ 32—
Գամպիս 3 այ վատէ 25—45

Վիէննա 29 հոկտ.

Լօնտրա իւզերինէ գամպիս	120—50
Բուսմէլի չրմէնտրֆէրի ֆի.	57—20
Օսմանլը Բէյթ ագսիսնը	126 -

Գենովա 29 հոկտ.

Բուսմէլի չրմէնտրֆ. (մտրզ)	111—75
Լօնտրա իւզերինէ գամպիս	20—35
» » 80 80

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

Էսկ. Ոսմ. տաբէ տագ. դաբ.	24—09½
» » » էն եհիւքսէք 24—16
» » » էն աչաղը 24 08
Գաբ. սաղամ տչբլարը 24—12½
Թահվիլաթը Օսմանիյէ 89—
Սէբի Ա. 66—
» Բ. 46—75
» Գ. 27—35
Բուսմէլի չրմէն. ագ չմ. գբնտ. 107—25
» » էն եհիւքսէք 107—25
» » էն աչաղը 106—87
» » աչբլարը 107—

Ագչէ Ֆարիզի
Բէբօր գրբ. 30
Հէվալէսիդ »

ՊԱՆԴ ԱԳՍԻՍՆԱՐԸ

Բէյթ ագսիսնը Ֆրգ.	266 -
Սիկարէթ Ա. Օս. Լիր.	—81
» Բ. —55
Թրամվայ 7—55
Ժուլտանս 2—60
Օպլիկասիոն Թրամվայ 496—
Ասիբանս 4—05
Գրէսի ժէնէրալ 9—14
Մսսէթէ Օթօման 3—22
Լօրիօտ 69—
Պանդ Նասիոնալ տը Կրէս 430—
Թրանսվասալ 32—50
Բրնթրմ Թահվիլաթը 468—
Պին Գօնս. իչիւն 8 կիւն խաթիր. 2—10
» » » 1 » » 1—

ԱԳՉԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղ. տան	ղբ. Բր.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆրգգը	107—37
Մէճիտիյէ »	097—20
Ինկիլիզ լիրասը	109—35
Ֆրանսըզ ալթունը	87—12
Բօլ	90—20
Գրէմիզ ալթունը	51—10
Գարպոն գայմէսի	8—53

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա	109—15
Բարիզ 3 այ վատէյի	23—10
Ֆլորէն Մ——	10—88

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՖԷՅԻ

ճանիպը ալիսինտէն.

(30) Պէչինէի ալայրն Յիւնէի թապուրը էճզաճրսը եիւզալրը էօմէր Նապիլ էֆ. իլէ Յիւնէի պէօլիւկին սէր չավուշը Սասաուլլահ՝ սէնէի հալիյէ էյլուշընա մահսուսէն վերիլէն 4700 վէ 4742 նումէրօլարա մուրագամ իքի գրթա նանը ադիգ բուսուլասընը գազատէն զայլ իսլուտիկի վուգու պուլան խաթիտատան անլաշըլագ, քէյֆիյէթը գիյա գայտարրնա իշարէթ օլունտրդընտ վէ սէնէսի խիթամրնտա գարարնա թէվֆիգէն մուտամէլէ էյֆա խրլէնէկիկնէ պինաէն, մէդգիւբ բուսուլարրն հիւքմի օլմատրդր վէ գուհուրինտէ իպիաղ խրլէնէկիկի մալիւմ օլմագ իւզրէ իրան օլունը։ 3—1

* * *

(31) Նապլուս վէ ճէնին վէ Վատի էլ Հավարէս վէ Սալթ վէ Պէյան չկֆթիրը Հիմայունարրյա մէվգրի սաիրէսէ պուլրնան վէ պուլընտրրբրաճագ օլան ճիւնուտր ճէնապը Միւլիքեանէ իչիւն միգթէգա օլուպ մահալինճէ մէվգրի միւնագասայա վագ օլունան 23 գալէմ էրզագ վէ սաիրէյի իթագա պուրաճա թալիպ օլանլարրն՝ թափիրաթ ալմագ իւզրէ մագամը աւիւ Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ումումիյէ սաիրէսինէ կէլմէլէրի։ 3—1

Խիտավէնանիկաբ վիլայէթի տախինտէ վագը էթրէնօս գազասրնրն սէնէի հալիյէ բալամաթ աշարը՝ իյլուլրն 24ինանէն իթիպարէն պիր մահ միզգյէտէ վէ 10 կիւն տախի իհալէ միւտէթի թային գըլընարագ մահալինճէ միզգյէտէյէ շրգարբմրզ օլընզընատ, պունա թալիպ օլանլարրն՝ մահալինճէ վէ եախատ Մալիյէ Խազինէի ճէլիէսինտէ Ակար վէ Բուսումաթ իտարէյի ումումիյէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

17 թբր. եվվել 314

ԵՎԳԱՖԸ ՀԻՄՄԱԹՈՒՆ

Պէտէնէրինն նրսֆը լիրա 100 ղ.տան նագատէն խիա վէ նրսֆը տիկէրի խագինէի եվգաֆը Հիմայուն մախսուս սուրէթ վէ սէրկի իլէ մահսուպէն թէսվիյէ օլունմագ իւզրէ աթիիզգէր մահլիլաթը իչպու 1314 սէնէսի թբբրինը եվվէլին 12նէի կիւնիւնէն իթիպարէն մահը մէզգիբրն 19ճը բագար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար միզգյէտէսի իճրա օլունճաղրնատն, թալիպ օլանլարը՝ գըյմէթը մուհամմէնէնն էօշրիւնէ միւսավի թէէմն ազչէլէրի իլէ պէրաբէր Մահլիլաթ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի՝ 1նէի տէֆա օլարագ իրան օլունը։

..1670.— Պաղչէ Գարուսրնատա Շեյխ Մէհմէտ Քէյլանի մահալլէսինտէ Թաշ խան տէրուենինտէ 22 նիւմէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 22 զրա արսատա մէպնի պիր պապ օտանրն սիւտս հիսսէսի. էօրլուճի Հասան։

..2500.. պէտէլը միզգյէտէսի 2500.—Խօճա Բաշա մահալէսինտէ Խօճա Բաշա ճասատէսինտէ 18 նիւմէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 27 զրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 80 ղ.. քիրալը պիտ հավա քարիկիր պիր պապ գահվէ սիւքքեանը կէսիկլինն ըուպ հիսսէսի. էօրլուճի Հասան։

..2000.. պէտէլը միզգյէտէսի 2000.—Զարչչի Քէպիրտ ճէվահիր Պէտէսթէնի Շերիֆ Աղա սօգաղընատ 1 վէ 2 նիւմէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 3 զրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 30 ղ.. քիրալը իքի պապ տօլապն նրսֆ հիսսէսի. Մուսթաֆա։

..1000.— Էյուպատա Պապա Հայատար մահալէսինտէ Քէթխուտա սօգաղընատ ճէխտատ 9 վէ աթիդ 7 նիւմէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 60 զրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 մրգատար աչբգլբզը միշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին 7 հիսսէսէն 5 հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..3334.— Լանկատա Շեյխ Ֆերհատ մահալէսինտէ Սեզբոս սօգաղընատ 6 նիւմէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 75 զրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 մախզէն վէ 1 սարնըճ վէ 40 զրա պաղչէյի միշթէմլլ վէ չէհրի 90 զրուշ քիրալը ախչապ պիր պապ մէնզիլին սիւլիւս հիսսէսի. Հիւսնի։

..3333.— Աթիգ Ալի Բաշա գուրպինտէ Միրիմիրան Հասան Պէյ մահալլէսինտէ Արիֆզատէ սօգաղընատ 1 նիւմէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 100 զրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույուլը միշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին 6 հիսսէսէն 4 հիսսէսի. Մուսթաֆա։

..6000.—Զարչէնպիհ գուրպինտէ Գովաճը Ցէտէ մահալլէսինտէ Զարչէնպիհ սօգաղընատ 22 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 72 զրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆայը միշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Բէճէպ։

..5000.— Էյուպատա Խալամ Պէյ մահալէսինտէ Սէրվի սօգաղընատ 7 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 110 զրա արսատա մէպնի 4 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույուլ վէ 450 զրա պաղչէյի միշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Համզա։

..3334.—Սամսթեատա Սանճապտար Խայրէտտին մահալլէսինտէ Գօճա Մուսթաֆա Բաշա ճասատէսինտէ 213, 215, 217, 219 վէ 221 նումէրօլը տէրուենինտէ 1 գույուլը միշթէմիլ թախմինէն վէ թէրպիէն 1000 զրա պիր գրթա պաղչէնին սիւլիւս հիսսէսի. էօրլուճի Հասան։

..1500.— Էյուպատա Խալամ Պէյ մահալլէսինտէ Զուլֆա սօգաղընատ 6 նումէրօլը տէրուենինտէ 1 գույուլը միշթէմիլ թախմինէն վէ թէրպիէն 320 զրա պիր գրթա մենզիլ արսասընն պիւթիւնի. Համզա։

..500.— Էյուպատա Խալամ Պէյ մահալլէսինտէ Մէչաթգը Ցէրէ մէվգրինտէ 3 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 1500 զրա պիր գրթա թարրանն պիւթիւնի. Համզա։

..2000.. պէտէլը միզգյէտէսի 1500.—Այվասար գուրպինտէ Թուֆլը Իպրահիմ Ցէտէ մահալլէսինտէ Իվեզ Էֆէնտի ճասատէսինտէ 11 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 50 զրա արսատա մէպնի 1 օտա վէ 1 սուֆայը միշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Համզա Ահմէտ։

..8000..պէտէլը միզգյէտէսի 4100.—Պալթատա Գարսապաշ մահալլէսինտէ Քէրէսթէճիլէր սօգաղընատ 24 վէ 26 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 5430 զրա պիր գրթա արսանն նրսֆ հիսսէսի. Համզա Ահմէտ։

..8000..պէտէլը միզգյէտէսի 7000.—Գալաթատա Օգճը Մուսա մահալլէսինտէ Թէնհա սօգաղընատ 3 նումէրօլը տէրուենինտէ 1 գույուլը միշթէմիլ թ. խմինէն վէ թէրպիէն 110 զրա պիր գրթա արսանն պիւթիւնի. Համզա Ահմէտ։

..8000.—Մէվլանանէ գարուսընատա Այարն Քէթխուտա մահալլէսինտէ Զարրզ խանէ սօգաղընատ 10 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 200 զրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 300 զրա պաղչէյի միշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւն հիսսէսի. Համզա Մահմուտ։

..17500.— Ֆաթիհսէ Սինան Աղա մահալլէսինտէ Աթիգ Իսմաբէթ սօգաղընատա 21 նիւմէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 110 զրա արսատա մէպնի 5 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ 75 զրա պաղչէյի վէ 30 զրա մաթպախ մահալինի միշթէմիլ վէ չէհրի 110 զրշ. քիրալը միշթէհամմիլ ախչապ պիր պապ մինզիլին պիւթիւնի. Համզա Հիւսէյին։

..4500.—Ֆարակէսմիբաշի Գարապաշ մահալլէսինտէ Կիւլ Ցէտէ սօգաղընատա 14 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 140 զրա արսատա մէպնի 6 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 միշթէրէք գույուլը միշթէմիլ վէ չէհրի 40 ղշ. քիրալը ախչապ իքի պապ մէնզիլին նրսֆ հիսսէլերի. Նազիֆ։

..5400.. պէտէլը միզգյէտէսի 3000.—Էյրիգաբատա Մօլա Աշգի մահալլէսինտէ Պէչիր Ղազի սօգաղընատ 6 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 45 զրա պիր գրթա արսանրն պիւթիւնի. Նազիֆ։

ՉԱՎՈՒՇ ՕՂԼՈՒ

ՍԻԿԱՐԱ ՔԵԱՂԻՏԸ

Կիւզել վէ ինճէ սիկարա քեաղրտը մէրագլրարընա՝ Զավուշօղլու ֆապրիգասրնտան չրգան վէ պիր կէմի տէմիրի ալէամէթը մախսուսսսիյէ թէֆրիգ օլրնան իրէքտէն մամուլ սիկարա քեաղրտրընը թավսիյէ իտէրիզ։

Զավուշօղլու սիկարա քեաղրտրընն պու գատար սէնէտէն պէրու մագհար օլտուղը բազպէթը ումումիյէյէ պինաէն, չէհրէթինտէն խաթիֆատ մագսէտիյէ պիր չօգ թագլիտէրի չրգասրըմրզ օլտուղընատան, միշթերլերի պէօյլէ փէնա վէ սրհհէթէ մուզիրր քեաղրտալարատան վրգայէթէն, պէօյլէ թագլիտէրատն իհթիյագ վէ թէվագգէ իլէ, Զավուշօղլու քեաղրտալարընն կէմի տէմիրի ալէամէթինի հավի օլանլարընտա, պիւթիւն քեաղրտալարրն իւզերինտէ միւրէքքէպպիզ վէ տամկա սուրէթինտէ ալէամէթը մէկգիւրե իլէ պէրապէր, Թիւրքէճ «Զավուշօղլու» խպարէպի եազրմրզ օլտուղընատան, վէ «Սթանպօլ» իմզասը քեաղրտալարընատա տախի եինէ «Զավուշօղլու» խպարէսի իլէ պէրապէր իքի սէյտ ալէամէթ գուլունարզընտան, պու ալէամէթը մախսուսէլէրէ սիգգաթ խրլէնէնի բէճա խէրիզ։ 78—29

ՍԻՆԿԷՐ

Զաթ հագրէթը Շէհրիյարրինն սիքլլ մաքինալարը միթէճհիսի

Ժ. ՆԱՅՏԼԻՆԳԷՐ

Սինկէր գումբանեասընն խալիս Ինկիլիզ չէրկինտէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլուսուղը մաքինալարրն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խալի մուհասսէնանթը օլ տէրէճէ թագտիր օլունմրզ պու կիւն տիւնեանն հէր թարաքրնատ պիւթիւն ֆամիլեալար, թէրգիլէր վէ գունտուրաճրար մակգա Սինկէր մաքինասը իհթիմալ իթմէքտէ տիրէր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիյէ գատար վուգուպուլան միթէատտիտ սէրկիի ումումիյէրտէ տէօրթ եիւզտէ զէյատ տիրլօմ վէ միսալեարատա նակլ օլմուշ տրը։

Շարգ իչիւն Սինկէր մաքինալարրն եէկեանէ տէրօզիթօճրը պուլանան Մ. Ժ. Նայտլինկէր՝ վիլայաթը Շահանէնին քեափֆէսինտէ չիպէրէր թէէսիս իթմիշ տիր։

Մէգգիբր մաքինալարրն մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունատա Տօղրու Նօլատա Գալաթա Սէրայընատա Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընատա։

Գալաթատա (Թունէլին արգասրնատա Սինկէր խանընատա։
(Թրամվայ սթասիօնընրն գարշըսընատա։

Սթամպօլատա Սուլթան Համմամրնատա նումէրօ 2։

Սուլթան Գայադիտտէ Թրամվայ սթասիօնր գարշըսընատա Նօ. 13։

Թագլիտէրինտէն սագընմագ իչիւն պալէատէքի մարգանրն՝ մաքինալարրն իւզերինտէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի։

1852թէ ՄՈՒԷՈՍԷՍ

ՏՕԳԹ. Ս. ԽԱԶԱՏՈՒՐԵԱՆ ՎԷ ՕՂԼՈՒ

ԱՄԷՐԻԳԱԼԸ ՏԻԹ ԹԱՊԻՊԼԷՐԻ

Ն՝ 396 ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ ՏՕՂՐՈՒ ՆՕԼՏԱ 396 Ն՝

(Եանի պիրախանէսինն իսալ գարբնատա, Զըգա-գէճեանլարը Ռա գարբլըսնատա)

Էն չէտիա ազրբրը օլան տիլէրի միւքէմմէլ ալէաթ վասրթասրյա դէր տէֆտա տօլատուրբրլար. «ԱԲԲԷ ԼԻԼԻՆԷՐԻՆ ԱԶԲԷՐԵՐ ԿԵՏ ՀԵՏՈՒԼԻՆ» չարթ տրը։

Նէվիճատա պիր ուսուլ իլէ տայանբգլը, գարիֆ վէ թապէի տիլին թրպգրսը էյրէթի տիլէր եարարլար, վէ եալա կեօրէ էլ-ՆԱԼԻՆ ՎԻԼԻՆ, ԵԼԵՎ ԷՆԻԼԻՆ Վէ «ԲԷՐԳԵՄ ԼՐԹԷԲԲԵ ԷՄԹԷԼԻՆ ԹԷԷՍԻՆ իտէրլէր։

Ազրզ խասթալրզլարը թէմամրյա թէտավի օլունբր, վէ ույուրբրնը իրսմարը վէ միւքէմմէլ քերբէթինլէր վասրթասրյա ազրբսրզնա տիլ չրգարբրը։

Զէյլ.—Ամէրիգա ատէթի մուճիպինճէ, գրշ մէվսիմինտէ բազար կիւնլէրի տէ (եօլէնտ ֆոտ), վէ հէր կիւն (եօբը կեէյէ ֆոտ) Գէյօղլունատաքի մաղազան՝ մաքինալարրն իւզերինտէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի։

ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՅԱՃԵԱՆ

Մրոմաօլատա Պաղչէ Գաբուսրնատա Ճէլալ Պէյ խանը էրբէսուլիտէ Ն՝ 1 ԼԷՖԷՌ ագլեռ մաղազասը.

ԿԵՕՃԷ ՎԷ ՃԷՐԻՊՃԷԼԷՂԱՆ ՄԻՍԻԹԱԼԼԻՍ

ԱԼ-ԷԼԱԹ-ԹԻԼՃԱՃԱՐԸ

Մէգգիբր մաղազատա կէօզէ վէ ճէրբրաչլըզա միւթալլիգ էնվաի ալէաթ ու էտէվաթ թօքատան վէ բէրաքէնթէ օլարագ ֆիւրուխթ օլունը։

Էգճիմէճ, եումուշագ վէ սէրթ լասթիգատէն (ֆասասատան) մատմուլ մէվատտը միւթէլլիֆէ, գասրգ պաղլարը, էնվաի տիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միգան իլ հավա (պարտրէ), միգան իլ հարարէ (Ռէնտգէն) վէ էյի ճինս կէօղլիւթլէր պուլընմագատա տրը։

Մ. Վէնսան Ֆոյաճեան՝ հէր նէվ սրբարբրչաթ վէ թամիրաթը էհվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ տէրէօհտէ իտէր։

ԴԻԺՈՒԱՐԱՇՆՋՈՒԹԻՒՆ Կ՝ ԾԱՆՐՀԱԲՈՒԹԻՒՆԵՐԸ Կը բաժնուին միայն ԷՍԲԻԳ

Սկկառէթներուն կամ դիտիմը։ Տօսիը 2 ֆրգ. կը գտնուի բոլոր զեղագործներուն քով։ Մեծագանակ Սէն-Լազար փողոց 20. ՓԱՐԻԶ.

EMULSION SCOTT

ՍԿՕԹԻ ՕՇԱՐԱԿԸ

Գորտարանին Նշանը

ախտարհի մէջ լաւագոյն դեղն է

ԵՐԱԽԱՆԵՐՈՒ ԵՒ ՏՂԱՅՈՑ

ամէն տեսակ հիւանդութեանց համար։

Ամենէն ախորժահամ ձկան իւղն է և իրոֆոսֆիթ ոը չ՝ ը տը սուտ» ի հետ խառնուած։ Ցոյգք հանդիպ կ՝ուզեն ճաշակել զայն։ Բնաւ ուրիշ դեղ մը ասոր չափ ազդեցիկ չէ, բուժելու համար

ՀԻՒԾԱԽՏԸ, ԽՈՑԸ (սրրտաա),
ԱՆԱՐԻՒՆՈՒԹԻՒՆԸ, ԾԻՐՈՒՄԸ,
ՄԱՆԿԱՆՑ ՈՍԿՐԱԹԵՐՈՒԹԻՒՆԸ,
ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՎԱՏՈՒԺՈՒԹԻՒՆԸ,
ԹՈՒԲԻ ՏԿԱՐՈՒԹԻՒՆԸ, ՀԱԶԸ,
ՀԱՐԲՈՒԹԸ, ՆԻՀԱՐՈՒԹԻՒՆԸ,
և ԱՄԷՆ ՏԵՍԱԿ ՏԿԱՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

Կը ծախուի բոլոր զեղագործներուն և դեղավաճառներուն քով։

Սթամպօլատա աճէնթէսի Համմէր վէ Հէրսէր